らんま1/2

高橋留美子

31

カバーデザイン／村田千穂
表紙文様『韓国文様事典』河出書房新社より

らんま1/2
31
高橋留美子
小学館
SSC－3461

ISBN4-09-123461-5
C9979 P390E
9784091234612
1919979003907
定価390円（本体379円）
雑誌 45044－61　小学館

[らんま1/2]

■傷つけた者に復讐するという恐怖の
■"仕返し人形"を、メチャ傷つけてし
■まった乱馬!!　で、激怒した人形は、
■あかねの体を乗っ取り、哀れ、あかね
■は人形に!!　復讐の炎に燃える"あか
■ね人形"の過激な仕返し、恐るべし!!

らんま1/2
31
SS comics
高橋留美子
小学館

SS comics

[らんま1/2]

RANMA NIBUNNOICHI

らんま 1/2

31

たかはしるみこ
高橋留美子

★前巻までのあらすじ★

玄馬と乱馬の早乙女親子は、中国帰りの拳法の達人。ところが二人は変身体質。中国の呪泉郷での修行中に泉に落ちて以来、水をかぶると、玄馬はパンダに、乱馬は女の子に変わってしまう体なんだよね。

二人の居候先は、無差別格闘流の天道道場。で、そこの末娘・あかねと乱馬は、お互いの親同士が勝手に決めた許嫁の仲なのだ。

そんな無責任な親たちの拳法の師匠というのが、超スケベな八宝斎。

このじいさんの趣味は、乱馬たちの学校で女子の下着を集めること。

だが今、八宝斎の前に強敵が……!?

らんま1/2 31

目　次

Capítulo 1 - O Novo Discípulo De Happosai ……5
Capítulo 2 - Tesouro Perdido:A Borboleta Arco-íris ……21
Capítulo 3 - A Dança Das Borboletas ……37
Capítulo 4 - Um Dia de Sorte...Longe Da Família! ……53
Capítulo 5 - Sozinho com Ambas ……69
Capítulo 6 - Chuva de Amor ……85
Capítulo 7 - Confusão na Aula de Natação! ……101
Capítulo 8 - O Macarrão Especial do Verão ……117
Capítulo 9 - O Espírito da Boneca Vingativa ……133
Capítulo 10 - A Armadilha da Boneca ……149
Capítulo 11 - Aulas de Veraneio no Havaí ……165

■高橋留美子■

Capítulo 1

O Novo Discípulo de Happosai

PARADO LADRÃO DE CALCINHAS!!!!

しゅたしゅた

É O HAPPOSAI DE NOVO.

JÁ TÔ CANSADO DESSE VELHO TARADO.

PEGA ESSA!

AGORA VOCÊ NÃO VAI FUGIR!

PEGUEM ELE, MENINAS!!!

TARADO! NUNCA MAIS FAÇA ISSO!!

OI AKANE! O QUE TÁ ACONTECENDO?

HM?

O LADRÃO DE CALCINHAS?

ENTÃO QUEM É.....

HUM... ESSE É O HAPPOSAI.

UMA CRIANÇA!!

AH!!!

3

EU?

QUE ERA O HAPPOSAI.

NÓS PENSAMOS .....

ACUSAR UM POBRE VELHINHO...

COMO PODEM ....

PARADO AÍ!!!!

VOCÊS ME MAGOARAM. ADEUS!!

O MEU PROBLEMA É QUE VOCÊ TÁ FUGINDO COM AS CALCINHAS ROUBADAS!

QUAL É O SEU PROBLEMA, RANMA?

BOMBA DE FEDOR?

COFF!! COFF!! COFF!!

GAK!!!

O QUÊ?

*RAIJIN-MOUHIT-SUKEN

HM?

NÃO ACREDITO.

EU ....

OH!

COFF!! COFF!!

O MENINO E O VELHO SUMIRAM! E AS CALCINHAS TAMBÉM!!

RANMA!!

AH!!

*ESCRITA VIOLENTA CELESTIAL DE DEUS

BELO ESTILO!!

QUE CALIGRAFIA É ESSA?

ELE TEM TALENTO.

COMO UMA CRIANÇA PÔDE TER FEITO ISSO...

PODEMOS MUDAR DE ASSUNTO...

COM CERTEZA É UMA CRIANÇA RARA.

TENHO CERTEZA QUE ME ESQUIVEI! COMO ELE CONSEGUIU ME ACERTAR??

ELE NÃO É UMA CRIANÇA COMUM!

IDIOTA

VOCÊ.... VOCÊ ME AJUDOU, POR QUÊ?

LEIA ISSO!

QUE CRIANÇA ADORÁVEL!

PARA O MEU MESTRE.

無差別格闘流 天道場

*DOJO TENDO

ELE É O SEU NOVO DÍSCIPULO?

SUA VIDA INTEIRA É UM MAU EXEMPLO.

E DESDE QUANDO EU SOU UM MAU EXEMPLO?

POR QUE VOCÊ? QUE TIPO DE MAU EXEMPLO TÁ TENTANDO MOSTRAR A ESSA CRIANÇA!!

É MEU DEVER TREINÁ-LO!

LEIA ESSA CARTA!!

AH!!

UMA CARTA?

O QUE ISSO TEM A VER COM A CARTA?

IDIOTA! UM POBRE VELHINHO NÃO PODE COMETER UM ERRO? É ESSA AQUI...

QUEM É ESSE CARA?

HUM ....

QUE BELA LETRA!

Happosai

Por favor cuide do meu bisneto Rakutaro.

Atenciosamente, Rakkyosai.

8

SIM.

VOCÊ CONHECE ESSA PESSOA MESTRE?

RAKKYOSAI ERA O MEU MELHOR AMIGO....

ÉRAMOS CONHECIDOS POR "HAPPY & LUCKY"

ATÉ QUE UM DIA...

''Happy'' 18 anos

''Lucky''

QUEM É QUEM?

LUCKY DE REPENTE DESAPARECEU!!

CADÊ VOCÊ, LUCKY?

ATÉ HOJE NÃO SABIA SE ELE ESTAVA VIVO OU MORTO.

E AGORA ELE ESTÁ CONFIANDO EM MIM PARA TREINAR SEU BISNETO.

ENTENDI .....

FILHO, TEM CERTEZA DISSO? O TREINAMENTO DO MESTRE É MUITO CRUEL.

NÃO SE PREOCUPE COM ISSO.

SINTO QUE ESSE MENINO...

PODE ULTRAPASSAR AS HABILIDADES DO RANMA.

HEH.

ISSO É ENGRAÇADO!

ESTOU COM UM MAL PRESSEN-TIMENTO...

Belo Desenho!

MUITO ENGRAÇADO MESMO.

UMA CRIANÇA NÃO É CAPAZ DE ME IRRITAR.

O RANMA, PODE SER MUITO ASSUSTADOR QUANDO TÁ IRRITADO.

NÃO PODE FAZER ISSO!

10

EIIIII!!!! O QUE TÁ FAZENDO?

TÔ TÃO ENVERGO-NHADO.

AKANE EU ....

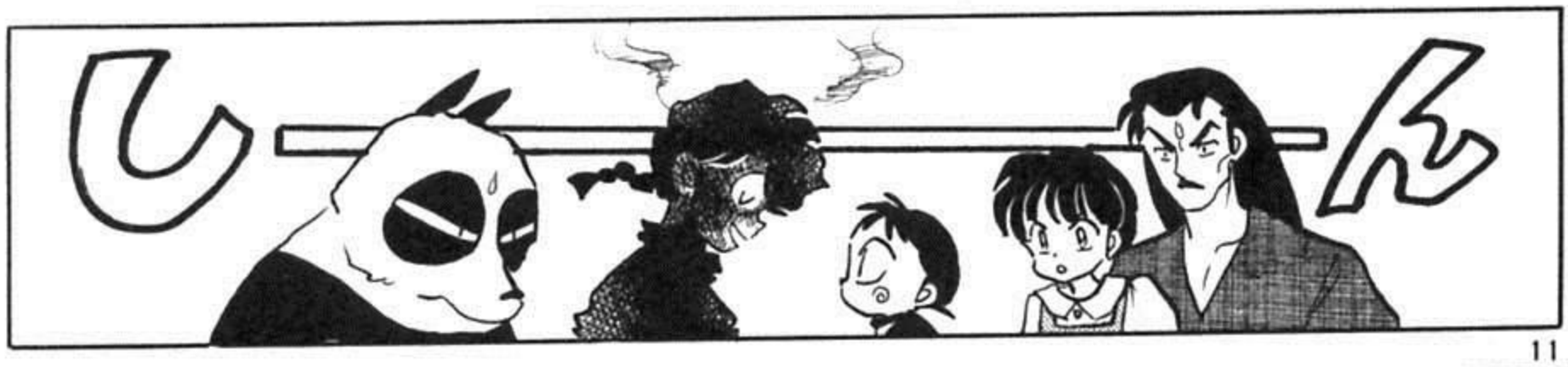
BEM, NÃO TEM PROBLEMA É SÓ PEDIR DESCULPAS.

ME PERDOE!

DEIXA EU TE DAR UM BEIJO COMO PEDIDO DE DESCULPAS!!
PERDOE-O AKANE!

RAKUTARO! QUE COISA FEIA VOCÊ FEZ!!

FAZ AQUILO DE NOVO E VAI SER O PRÓXIMO...
EI VOCÊ ....



NAH!!
EU NÃO VOU MACHUCAR UMA CRIANÇA.
RANMA!! VOCÊ NÃO VAI FAZER NADA?

ELI VOU TE MATAR!!

12

ELE É MUITO RÁPIDO!!
O RANMA NÃO CONSEGUE PEGÁ-LO!!
VOLTA AQUI, SEU PIRRALHO!!
しゅた
しゅた
HUMM. ISSO NÃO É BOM ....
しゅん
AGORA EU TE PEGO ....

EU DISSE...
しゃたしゃた

PRA FICAR PARADO!!

ばばば

RAIJIN-MOUHIT-SUKEN!
TE PEGUEI!!

NIKAWA-KINBAKU-BOKU!

AH!

QUANTO MAIS FORÇA FIZER, MAIS VAI FICAR APERTADO!

É UMA TINTA ESPECIAL MISTURADA COM COLA.

EU ESTAVA ESPERANDO A OPORTUNIDADE DE FICAR SOZINHO COM VOCÊ.

ELE FALA COMO SE FOSSE...

UM ADULTO!!

EU NÃO SEI....

O QUÊ?

A BORBOLETA ARCO-ÍRIS!!

O MESTRE TEM UM TESOURO QUE EU QUERO...

EU QUERO TE FAZER UMA PERGUNTA...

HÃ?

NÃO!

NÃO TENTE ME ENGANAR!!

DIZ ONDE ESTÁ AGORA, SE NÃO...

!

O QUE TE FAZ PENSAR QUE EU SEI ONDE TÁ...

OUCHIE!

SAI DAQUI!

AAAH!

OH, MAMÃE!

PERVERTIDO IGUAL O VELHO...

ELE É...

NUNCA.

RANMA, ACONTEÇA O QUE ACONTECER. NÃO PERCA PRA ELE!

ISSO NÃO É BOM.

VOCÊ VAI SER O MEU MELHOR ALUNO.

QUE BOM MENINO VOCÊ É!

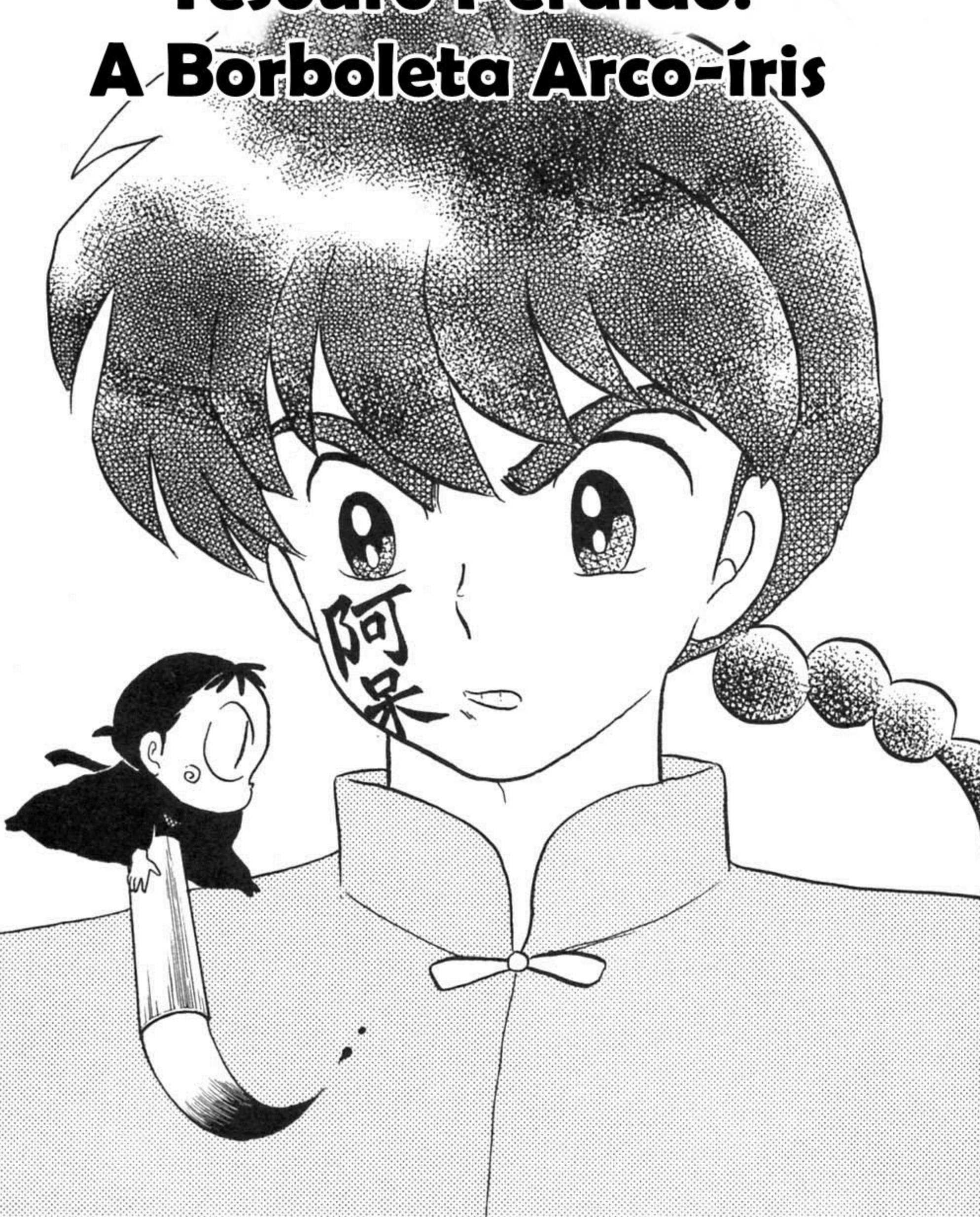
UM PRESENTE!

MAS EU VOU DESCOBRIR!

NÃO SEI O QUE ESSE PIRRALHO TÁ TRAMANDO...

Capítulo 2

Tesouro Perdido: A Borboleta Arco-íris



Cerca de 100 anos atrás na China.

ESTOU AQUI, HAPPY.

LUCKY, ONDE VOCÊ TÁ?

Happosai
18 anos

Rakkyosai
18 anos

SIM, É MARAVILHOSO MESMO!!

はっはっは

OUVI DIZER QUE VOCÊ TEM ALGO MARAVILHOSO!!

2

オウ!!

NOSSA!! MUITO BOM!!

EU O CHAMO DE "A BORBOLETA ARCO-ÍRIS"

POR QUE HAPPY, POR QUÊ?
HAHAHA!! AGORA A BORBOLETA ARCO-ÍRIS É MINHA!!

ひよいひよいいー
PRECISO ENCONTRA A BORBOLETA ARCO-ÍRIS!!
天道道場

*DOJO TENDO

AGORA NÃO!! ESTOU OCUPADO.
MAS TEMOS UMAS COISAS PARA RESOLVER.
EU NÃO QUERO TE ATRAPALHAR...
E AÍ RAKUTARO!!

SEU INSOLENTE, AGORA VOU TE ENSINAR UMA LIÇÃO!!

RAIJIN-MOUHIT-SUKEN!

ERRO FATAL, PIRRALHO!!

REPETIR A MESMA TÉCNICA VÁRIAS VEZES...

FICA, FÁCIL CRIAR UM CONTRA-ATAQUE.

BOBO

BOBO

O QUE FOI PIRRA-LHO!!

É SÓ ISSO QUE VOCÊ TEM?

EU ....

SOU SÓ UMA POBRE CRIANÇA!!

O QUÊ?

VOCÊ ME BATEU!! COMO PÔDE FAZER ISSO COM UMA CRIANÇA?

TÁ FALANDO SÉRIO?

O QUE ESTÁ ACONTECENDO AQUI?

RANMA, COMO PÔDE FAZER ISSO?

AKANE ....

BOBO

FOI HORRÍVEL!!

RAKUTARO!! COMO CHEFE DESSA FAMÍLIA É MEU DEVER TE CONSOLAR.
VENHA ....
ひょーい
PERVERTIDO!! SAI DAQUI!!
VEM PRO PAPAI!!
PAREM COM ESSE BARULHO INFERNAL!!
VAMOS MENINAS ....
HORA DE VOLTAR A DORMIR.

BORBOLETA ARCO-ÍRIS?

*蝶の夢

O QUE É ISSO?

しーん

*BORBOLETA ARCO-ÍRIS

E TEM ALGO NELE QUE É MUITO ESTRANHO.

ELE É UM PERVERTIDO, ISSO SIM!!

VOCÊ SABE, ELE SÓ É UMA CRIANÇA.

POR QUE É TÃO DÍFICIL VOCÊ ACEITAR O RAKUTARO?

E AFINAL, O QUE SERÁ ESSA BORBOLETA ARCO-ÍRIS E O QUE ELE QUER COM ISSO?

ELE É MAIS ESPERTO DO QUE PARECE!!

ELE DISSE QUE TÁ COM O VELHO TARADO...

MAS PARA O VELHO PRECISAR ESCONDER ESSE NEGÓCIO, DEVE SER ALGO MUITO SECRETO!!

AKANE!! UM PRESENTE PRA VOCÊ!!

PRA MIM?

O QUE É UMA BORBOLETA ARCO-ÍRIS?

へな へな

しゅた

ENTÃO, ESSA COISA NÃO É TÃO SECRETA ASSIM.

ごしゃっ

VAMOS DAR UMA OLHADA NISSO.

O QUÊ?

UM ESTOJO COM 7 CORES DE TINTA!!

AKANE!! CUIDADO!!

NINKAWA KINBAKUBOKU TEIA DE ARANHA!!

AH?

O QUE É ISSO?

UMA ARMADILHA?

QUE BELO SUTIÃ!!

RAKUTARO!! EU EXIJO QUE ME SOLTE AGORA MESMO!!

EU SABIA QUE UMA HORA VOCÊ IA SE REVELAR!!

RAKUTARO, POR QUE TÁ FAZENDO ISSO?

RANMA!! A BORBOLETA ARCO-ÍRIS...

ME ENTREGUE AGORA!!

HAHAHA. IDIOTA!!

はしっ

DEVOLVE ISSO!!

PROCURANDO ISSO?

しゃた

SE VOCÊ QUER TANTO ISSO, VAI TER QUE LUTAR COMIGO!!

10

CÍRCULO DE FOGO!!

ZARABATANA PINCEL!!

AIAIA!! QUENTE!! QUENTE!! QUENTE!!

RANMA!!

IDIOTA!!

ELE QUE TÁ BATENDO EM MIM!!

VOCÊ TÁ AGINDO COMO UM VALENTÃO.

VOCÊ DEVERIA PARAR DE BATER EM UMA CRIANÇA.

VOLTA AQUI!!

VOCÊ AINDA TEM MUITO QUE APRENDER.

RAKUTARO!! COMO PÔDE FAZER ISSO?

12

ESCUTE COM ATENÇÃO O QUE VOU TE DIZER....

GAROTO ....

QUE DECEPÇÃO.

YUP!!

VOCÊ SÓ QUERIA ROUBAR A BORBOLETA DE MIM!!

VOCÊ QUIS SER MEU ALUNO SÓ PRA ME ENGANAR...

OBRIGADO, LUCKY.

HAPPY, ESSE É UM PRESENTE PARA MOSTRAR MINHA GRANDE AMIZADE POR VOCÊ.

Happosai

Rakkyosai

NÃO VOU PERMITIR QUE ROUBE DE MIM!!

A BORBOLETA ARCO-ÍRIS É O SÍMBOLO DE UMA AMIZADE ETERNA!!

O QUE SERÁ QUE HÁ DE TÃO ESPECIAL NISSO?

TUDO ISSO POR UM POUCO DE TINTA...

ズン

MENTIROSO!!

EU TENHO QUE IR.

VOCÊ TÁ INDO ATRÁS DELES?

ACK!!

COMO SE ATREVE A FALAR ASSIM COM SEU MESTRE?

AHA!!

びち* びち*

IDIOTA!! IMBECIL!!

RAKUTARO!! O QUE ACHA DISSO?

TENHO QUE APROVEITAR O SEU PONTO FRACO...

PRA DERROTAR ESSE PERVERTIDO...

RANMA!!

QUE BELEZA!!

しゅん

KO!!

CHEGOU A HORA...

DE PAGAR POR ME FAZER DE IDIOTA!!

NÃO VAI ESCAPAR!!

AGORA EU PEGUEI VOCÊ!!

AGORA O SEU MAIOR PESADELO. SINTA O PEITO DE UM HOMEM!!

PARA COM ISSO!!

NOVA-TO?

ME SOLTA, NOVATO!

HAHAHAHA! QUAL A SENSAÇÃO DE ABRAÇAR UM HOMEM?

MEU DEUS!

VAMOS ACABAR LOGO COM ESSE DISFARÇE DE UMA VEZ!

O QUÊ?

É O LUCKY!

VOCÊ .....

16

HÁ QUANTO TEMPO, HAPPY!

Capítulo 3

A Dança Das Borboletas

カンぽーん

EU SABIA QUE TINHA ALGO DE MUITO ESTRANHO EM VOCÊ!!

VOCÊ É NA VERDADE UM VELHO ENRRUGADO!!

LU...LU... LUCKY?

2

EM CARNE E OSSO!!

EU RECUPEREI A MINHA JUVENTUDE NAS FONTES AMALDIÇOADAS DE JUSENKYO.

FOI ASSIM QUE ME TORNEI TÃO JOVEM.

AIIIIIEEEEE!! VOCÊ CAIR EM FONTE DO ESPÍRITO DA CRIANÇA AFOGADA!!

POR QUE HAPPY, POR QUÊ?

EU DECIDE USAR MINHA JUVENTUDE COMO UMA DISFARÇE PARA CONSEGUIR MINHA VINGANÇA!!

3

NÃO FOI EU!! RANMA É O CULPADO!!

NÃO, ESPERA .....

PREPAREM-SE PARA MORRER!!

AGORA QUE EU TENHO MEU TESOURO, NÃO PRECISO MAIS DE VOCÊS!!

EU NÃO TINHA NEM NASCIDO HÁ 100 ANOS ATRÁS, SEU DINOSSAURO!!

GAK!!
しゅうしゅう
CORRE!!
TINTA BOMBA DE FEDOR!!
CHEIRO DE MEIAS SEM LAVAR HÁ UMA SEMANA.

QUE FRIO!!
HÁ MUITO TEMPO ESTOU ESPERANDO POR ESSE DIA.

MINHA TÉCNICA FINALMENTE ESTARÁ COMPLETA!!

ぎらり

QUANDO EU USAR ESSAS 7 CORES DE TINTA...

O QUÊ?

POR ULTÍMO A BOMBA DE FEDOR.

DEPOIS O CÍRCULO DE FOGO....

PRIMEIRO A COLA DE TINTA...

5

E AGORA COM ESSA NOVA TÉCNICA, QUE CHANCE EU TENHO?

ELE JÁ ESTAVA FORTE DEMAIS PARA MIM...

FINALMEN-
TE MINHA
TÉCNICA
SECRETA!

E AGORA
....

6

A DANÇA
DAS
BORBOLETAS!

MAS O
QUE É
ISSO?

TEMPO ACABA-DO!

A TINTA REFLETIDA COM A LUZ...

CRIA UM EFEITO HIPNOTIZADOR. MUITO... DIFÍCIL... PRA SE ENXEGAR!

AINDA NÃO, SEU VELHO!

HÁ MAIS DE UMA MANEIRA DE SE ESFOLAR UM GATO!

UM VERDA-DEIRO LUTA-DOR MARCIAL, É IMUNE A ILUSÕES!

ESTOU PRONTO!! MOSTRE-ME O QUE TIVER DE MELHOR.

POR SER A PRIMEIRA VÍTIMA DA MINHA TÉCNICA ESPECIAL.

VOCÊ DEVERIA ESTAR HONRADO...

...SACRIFICANDO SUA PRÓPRIA VIDA PRA ME SALVAR!!

RANMA... TÃO NOBRE VOCÊ...

DANÇA DAS BORBOLETAS!!

DROGA!!

VOLTA AQUI!!

PROMETO NUNCA TE ESQUECER!!

NUNCA!!

RANMA!! ADMITA SUA DERROTA!!

RANMA!! COMO SE ATREVE ME USAR DE ESCUDO?

OPS!!

EI, VELHO TARADO.

DANÇA DAS BOR-BOLETAS ...

QUE TIPO DE TÉCNICA É ESSA?

CHAMAS DE HAPPOSAI!!

ぴんしゃん
ぴんしゃん

O HAPPOSAI FOI ATINGIDO NA CABEÇA, MAS ELE ESTÁ TÃO BEM...

アディオス アミーゴ

O LUCKY NUNCA TEVE CHANCE DE USAR A BORBOLETA ARCO-ÍRIS ANTES DE EU PEGÁ-LA...

O QUE AQUELE VELHO PRETENDE FAZER...

SEGURANDO AQUELE PAPEL?

DANÇA DAS BORBO-LETAS!!

!

E DESDE QUE ELE VOLTOU, TEM SE MOSTRADO UM GRANDE PERVERTIDO.

ENTÃO ESSA TÉCNICA SECRETA DEVE SER...

QUAL DEVE SER O OBJETIVO DESSA TÉCNICA?

AGORA EU ENTENDI!!

O QUÊ?

HAPPOSAI, ESSE É O SEU PLANO?

FIM DE JOGO!!

EU NÃO...

RANMA!! NÃO SE MEXA!!

HAHAHA!! EU CONSEGUI UMA CÓPIA DOS SEUS PEITOS!!

DEIXA EU VER TAMBÉM, POR FAVOR?

FINALMENTE COMPLETEI MINHA TÉCNICA SECRETA!!

OLHA QUE MARAVILHA TODAS ESSAS 7 CORES BRILHANTES!!

12

PERDOADO. AFINAL, NÃO TERIA CONSEGUIDO ESSA CÓPIA SEM SUA AJUDA.

LUCKY, ME DESCULPE PELO QUE ACONTECEU HÁ 100 ANOS?

キミって いいやつだナ
いやいや キミこそ
A BORBOLETA ARCO-ÍRIS REPRESENTA...
O RECOMEÇO DA NOSSA AMIZADE!!
EU DEVERIA TER IMAGINADO. QUALQUER AMIGO DO HAPPOSAI SÓ PODERIA TER UMA TÉCNICA PERVERTIDA.
COMO OUSA FAZER ISSO?
DESTRUIR A CÓPIA É INULTIL, RANMA!!
NÓS VAMOS FAZER MUITO MAIS!!

NÃO VOU DEIXAR FAZEREM ISSO DE NOVO!!

NUNCA!!

VOCÊ PODE CORRER, MAS NÃO VAI CONSEGUIR FUGIR DO PODER DA NOSSA NOVA AMIZADE!!

MUITO RÁPIDO!!

CHAMAS DE HAPPOSAI!!

NIKAWA-KINBAKU-BOKU!! COLA DE TINTA!

CARAMBA!!

14

PORQUE EU NÃO QUERO DIVIDIR AS CÓPIAS COM NINGUÉM. HAHAHA!!

POR QUE HAPPY, POR QUÊ?

É MINHA CHANCE ...

DEPOIS DE TODO ESSE TEMPO VOCÊ AINDA NÃO APRENDEU?

O QUÊ?

MAIS UMA VEZ, VOU USAR A BORBOLETA ARCO-ÍRIS!!

OH, LUCKY!! NOSSA AMIZADE SE RESTAUROU NOVAMENTE!!

DEVOLVA ISSO, SEU INGRATO!!

みし

VOU GUARDAR ISSO EM UM LUGAR SEGURO, PARA O BEM DE TODAS AS MULHERES.

QUE BELO SUTIÃ!! OBRIGADO!!

ひょーい

VEM PEGAR.

ぴら

す!!

*HIRYU-SHOTEN-HA!!

HIRYU-SHOTEN-HA É A...

TÉCNICA ONDE O ALVO É ENVOLVIDO POR UMA GRANDE TORNADO!!

*RAJADA CELESTIAL DO DRAGÃO

NUNCA VAMOS DESISTIR!!

VAMOS CONSEGUIR A CÓPIA DOS PEITOS DE TODAS AS MULHERES DO MUNDO!!

AINDA NÃO ACABOU...

ESPERO QUE AGORA VOCÊS TENHAM APRENDIDO A LIÇÃO.

EU DESTRUI A BORBOLETA ARCO-ÍRIS DEPOIS DE FAZER ESSAS CÓPIAS.

ESPERO QUE FIQUEM FELIZES AGORA.

AQUI ESTÁ!!

E POR QUE NÃO ACREDITARIA?

EU NÃO CONSIGO ACREDITAR QUE O RANMA REALMENTE FEZ ISSO.

VOCÊ É UM GAROTO INCRÍVEL!!

YUPI!!!! A CÓPIA DOS PEITOS DO RANMA!!

16

ZOO

MALDITAS CRIANÇAS!! POR QUE ENTRARAM NA JAULA DO TANUKI E PINTARAM ELE DESSE JEITO?

CLARO, ESSE FOI APENAS UM PEQUENO SACRIFÍCIO PARA PROTEGER AS MULHERES DO MUNDO.

RANMA, TEM CERTEZA DISSO?

Capítulo 4

Um Dia De Sorte... Longe Da Família!

SE EU NÃO CHEGAR NA CASA DA AKANE LOGO...

ESSA COMIDA ESPECIAL QUE EU TENHO PARA ELA VAI ESTRAGAR.

ダッダッ

HM?

ESSA CASA ME PARECE MUITO FAMILIAR...

É A MINHA CASA!!

2

ALGUÉM EM CASA?

ちょっ

E PROCURAR UMAS ROUPAS LIMPAS.

EU VOU ENTRAR ....

Ladrões podiam entrar na casa, então coloquei algumas armadilhas. Tome Cuidado!!

Sua Mãe

ひゅ〜ん

ぴゅう…

ACK!!

どどどど

AKANE, ESTOU EM CASA AGORA.

PARECE QUE ELE PASSOU POR *HAKATA RECENTIMENTE.

ELE DIZ QUE ESSE PRESENTE É PRA MIM, UM BACALHAU.

E COMO DE COSTUME, MEUS PAIS NÃO ESTÃO EM CASA.

ESTOU UM POUCO MACHUCADO, ENTÃO DECIDI NÃO VIAJAR MUITO.

ESTOU EXTREMAMENTE SOLITÁRIO, MAS NÃO PRECISA SE PREOCUPAR COMIGO, VOCÊ NÃO PRECISA VIR ME VISITAR.

SOLITÁRIO RYOGA

OH!

4

.....

ぶる ぶる ぶる

Não Vem.

ELA VEM...

ELA NÃO VEM...

ELA VEM...

ぶち ぶち

HM?

...MAS TÔ TÃO SOZINHO...

TALVEZ A CARTA ESTEJA UM POUCO DÍFICIL DE ENTENDER.

ACHO QUE ELA NÃO ESTÁ VINDO.

RYOGA, QUERIDO?

PARECE QUE ELE NÃO ESTÁ EM CASA.

OI, AKARI!!

VOCÊ ESTÁ EM CASA!!

A QUE DEVO A VISITA...

É QUE ...

TEMOS ESCRITO BASTANTE CARTAS UM PARA O OUTRO...

MAS EU QUERIA TE VER DE NOVO...

Amigos de Cartas.

おんも おんも

EU VIM PARA FICAR COM VOCÊ, RYOGA...

MAS SE EU TIVER INCOMODANDO EU VOU EMBORA...

NESTA SITUA-ÇÃO...

EN-TÃO...

かあぁっ

INCOMODANDO? CLA...CLARO QUE NÃO.

ぐり

7

HOJE COM CERTEZA É UM DIA DE SORTE!!

1994年 6月 9 木曜 大安

ESTOU SOZINHO COM UMA GAROTA...

どぎ どぎ どぎ どぎ どぎ

MINHA FAMÍLIA NÃO ESTÁ...

AKARI!!

RYOGA!!

É A OPORTUNIDADE PERFEITA PARA NAMORAR!!

TENHO QUE APROVEITAR ESSE MOMENTO.

RYOGA HIBIKI, 16 ANOS...

HEHE... BEM EU....

EU TE CONHEÇO. VOCÊ É A NAMORADA DO RYOGA!!

ACHO QUE ESTOU ATRAPALHANDO VOCÊS.

DESCULPE...

OH!! RANMA SAOTOME.

E AÍ, RYOGA!! TUDO BEM?

TUDO BEM...

DESCULPE POR ISSO...

こほ.

... POR QUE VOCÊ TÁ AQUI, SEU IDIOTA!!

VOCÊ PARECE UM POUCO NERVOSO...

EI RYOGA, O QUE TÁ ACONTECENDO?

ESTOU NERVOSO...

ぴしぴし

ぷい

ぱりぱりぱりぱり

RYOGA!!

AKARI!!

NADA NÃO...

DESCULPE DE NOVO...

は～

ピンポーン

ぴきっ

RANMA!! EU JÁ DISSE PARA IR EMBORA!!

RYOGA!! VOCÊ ESTÁ BEM?

AKANE?

EU PENSEI QUE ESTAVA SOZINHO...

AWOOOO.

QUER DIZER... QUE VOCÊ ESTAVA PREOCUPADA COMIGO?
どきどきどきどき
EU NÃO ESTOU TE INCOMODANDO?
CLARO QUE NÃO TÁ INCOMODANDO!!
EN-TÃO...
NESTA SITUA-CÃO...
MINHA FAMÍLIA NÃO ESTÁ...
A AKANE, PREOCUPADA COMIGO...
HOJE COM CERTEZA É É UM DIA DE SORTE!!
1994年 6月
9
木曜
大安
É A OPORTUNIDADE PERFEITA PARA NAMORAR!!
A... AKANE!!
かああっ
ちゃらーん ぽらーん
EII!!
ビシャ

PARA DE ATORMENTAR!!

DO QUE VOCÊ TÁ FALANDO?

VOCÊ NÃO SE ESQUECEU DE ALGUMA COISA?

QUE BARULHO...

SERÁ QUE CHEGARAM VISITAS?

HM?

ACHO MELHOR EU SERVIR UM CHÁ.

MAS ONDE FICA O BULE?

AH?

TEM MAIS ALGUÉM AQUI?

NÃO!! EU ME ESQUECI DA AKARI...

QUE IDIOTA!! ELE REALMENTE ESQUECEU QUE ELA ESTAVA AQUI.

?

AH!!
Cuidado!! Tem armadilhas aqui também.
Mãe
AKARI!!
VOCÊ TÁ BEM RYOGA?
A NÃO!! A AKANE TÁ VINDO.
VO...VOCÊ OUVIU ALGUMA COISA?

VENHA COMIGO POR UM SEGUNDO.

RAN-MA...

すたすたすたすた

EI RYOGA... O QUE VOCÊ TÁ PENSANDO EM FAZER?

14

SEU IDIOTA!! VOCÊ ACHA MESMO QUE EU FARIA ISSO?

DEIXA EU ADVINHAR, VOCÊ PRETENDE MANTER TANTO A AKARI COMO A AKANE AQUI, ESTOU CERTO?

É COMO TER O *FESTIVAL DAS LUZES E O ANO NOVO JUNTOS NO MESMO DIA!!

NUNCA VOU TER UM DIA DE TANTA SORTE ASSIM NA MINHA VIDA!!

*Consultar o glossario da pág. 68

MAS JÁ?

とたとた

VENHA AKANE, VAMOS VOLTAR PRA CASA.

MAS TAMBÉM QUERO FICAR SOZINHO COM A AKANE.

EU QUERO FICAR SOZINHO COM A AKARI...

VOCÊ NEM ESTAVA ESCUTANDO, SEU IMBECIL!!

POR FAVOR RANMA, DEIXE EU FAZER O QUE EU QUERO!!

15

AH NÃO!!

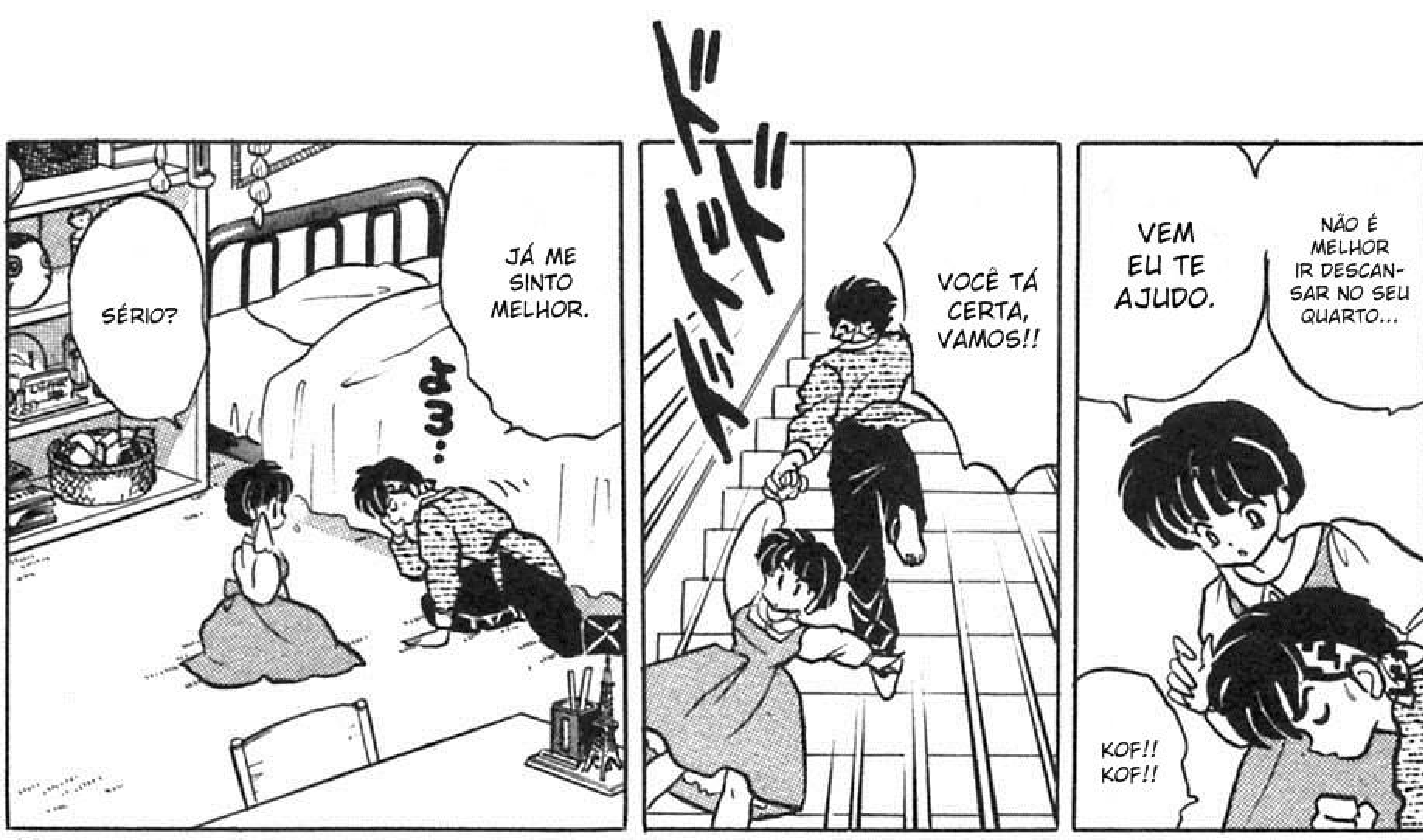
QUE TONTURA...

ふらり

PARECE QUE VOCÊ JÁ MELHOROU, RYOGA...

...

はは～～


NÃO É MELHOR IR DESCANSAR NO SEU QUARTO...
KOF!! KOF!!
VEM EU TE AJUDO.
VOCÊ TÁ CERTA, VAMOS!!
JÁ ME SINTO MELHOR.
よろ…
SÉRIO?

HUM, INTERESSANTE...
みし…
BRINCANDO COM AS GAROTAS, É MESMO UM IDIOTA.
くすくすくす
VOU ENSINAR UMA LIÇÃO A ELE.
RYOGA ....
ACONTECEU ALGUMA COISA?
NÃO!! NADA!!
POR QUE ESTÁ PENSANDO ISSO?

Glossário

Festival Das Luzes (pág. 65): Localizado na cidade de Kuwana, o evento ocorre dentro de um parque onde existem estufas gigantescas, que são iluminadas para criar cenários simplesmente incríveis.

Para melhorar tudo, o local tem águas termais, um grande número de restaurantes e o famoso jardim da cerveja Nagashima.

Tudo isso junto cria um dos eventos mais belos do planeta, onde as luzes criam obras de artes que enchem os olhos e encantam as pessoas, dizem que quem vai lá uma vez, sempre acaba voltando, pois a cada ano o lugar fica mais bonito com iluminaçõES novas.

Capítulo 5

Sozinho Com Ambas

Casa do indeciso Ryoga Hibiki...
ONDE SERÁ QUE O RYOGA FOI?
AWOO...
HM?
O QUE SERÁ QUE TÁ ACONTE-CENDO ALI?
どんがらしゃん
どすっ

NEM PARECE QUE É UM DEPÓSITO.

MARAVI-LHOSO!!

QUE QUARTO...

たん

チップス

しゅた

ばん

JÁ VOLTO, VOU BUSCAR UM POUCO DE CHÁ.

ちゃっ

QUE TEM ALGUÉM NO OUTRO QUARTO.

TALVEZ EU ESTEJA ERRADA, MAS ACHO...

RYOGA...

AKANE!! DESCULPE A DEMORA.

ちゃっ

TÁ BOM.

ぐぬっ

SÓ TEM VOCÊ E EU NA CASA.

ギクリ

NÃO!! NÃO TEM NINGUÉM LÁ.

……

すごおおおおい

4

PERDÃO!! EU SOU MUITO DESAJEITADA.

QUÊ?

RANMA?

ばん

EU SOU A EMPREGADA, JOVEM MESTRE.

QUEM É VOCÊ?

YAAAH!!

EU ARRUMO A CASA ENQUANTO SEUS PAIS ESTÃO FORA DE CASA.

JOVEM MESTRE?

HEHEHE, ELE NÃO ME CONHECEU, É MESMO UM IDIOTA!!

MEUS PAIS TINHAM CONTRATADO UMA EMPREGADA.

EU NÃO SABIA QUE...

VOCÊ NÃO ESTARIA ESCONDENDO DUAS GAROTAS?

A PROPÓSITO JOVEM MESTRE...

5

NÃO SE PREOCUPE. ESTOU DO SEU LADO, JOVEM MESTRE.

COMO... COMO VOCÊ SABE?

AGORA VAI LÁ, JOVEM MESTRE!!

FIQUE TRANQUILO, NÃO VOU INTERFERIR NOS SEUS ASSUNTOS.

VERDADE O QUE ESTÁ DIZENDO?

RYOGA QUE-RIDO...

祝

仲よき事は美しき哉

どっきーん

MUITO OBRIGADA POR DEIXAR EU FICAR.

SUA EMPREGADA DISSE QUE EU PODERIA DORMIR AQUI ESSA NOITE...

AKARI!! O QUE SIGNIFICA ISSO?

ALIGE DO CLÍMAX!!

ESSE É O...

RANMA, O QUE ESTÁ FAZENDO?

NÃO PERCA O CONTROLE.

NÃO FIQUE NERVOSO, RYOGA.

BEM, PRA SER HONESTA...

NÃO ESTAMOS INDO RÁPIDO DEMAIS?

FAZER ALGO ASSIM...

DIGA...

AK... AKA... AKARI...

O QUÊ?

ESQUECE O QUE EU DISSE, TÁ BOM?

EU QUERIA CONVERSAR UM POUCO COM VOCÊ.

EU NÃO QUERIA DORMIR AGORA...

HIIII...

どご"

O QUE TEM AÍ?

VEM DAR UMA OLHADA, VOU TE MOSTRAR ALGO.

...YAAAH!!

RYO-GA...

...NÃO TÔ VENDO NADA DEMAIS.

CADÊ?

ESTOU TÃO FELIZ!!

9

QUE PENA...

NÃO POSSO DEIXA-LÁ NESSA SITUAÇÃO.

MAS... MAS...

JOVEM MESTRE, É MELHOR IR VER A AKANE IMEDIATAMENTE.

AH!!

ENQUANTO TOMAVA BANHO.

ELA PEDIU PARA QUE LAVASSE AS COSTAS DELA...

FICA AÍ QUIETINHO NO MEU LUGAR.

Mu...

HEHEHE, ISSO VAI SER DIVERTIDO.

PRA ONDE TÁ ME LEVANDO?

ドドドド

É TÃO MARAVILHOSO!!

EU NÃO POSSO ACREDITAR NISSO...

ひょーい

どぅん どぅん

10

ESTOU INDO!!

ドドドド

AKANE, ESPERE!!

POR QUE TENHO QUE FICAR AQUI...

O QUE ELE TÁ FAZENDO?

ぽつーん

LIMPANDO...
LIMPANDO...
LIMPANDO...

ワックス

VOCÊ TÁ TODO SUJO DE CERA.

OH, NÃO!!

VOU LIMPAR VOCÊ COM UM POUCO DE ÁGUA QUENTE.

QUIE-TINHO...

P-CHAN?

O QUE TÁ FAZENDO NA CASA DO RYOGA?

FOI COMO UM MARAVILHOSO SONHO.

SE DIVERTIU, JOVEM MESTRE?

EU ME ESQUECI...

FALANDO EM SONHO...

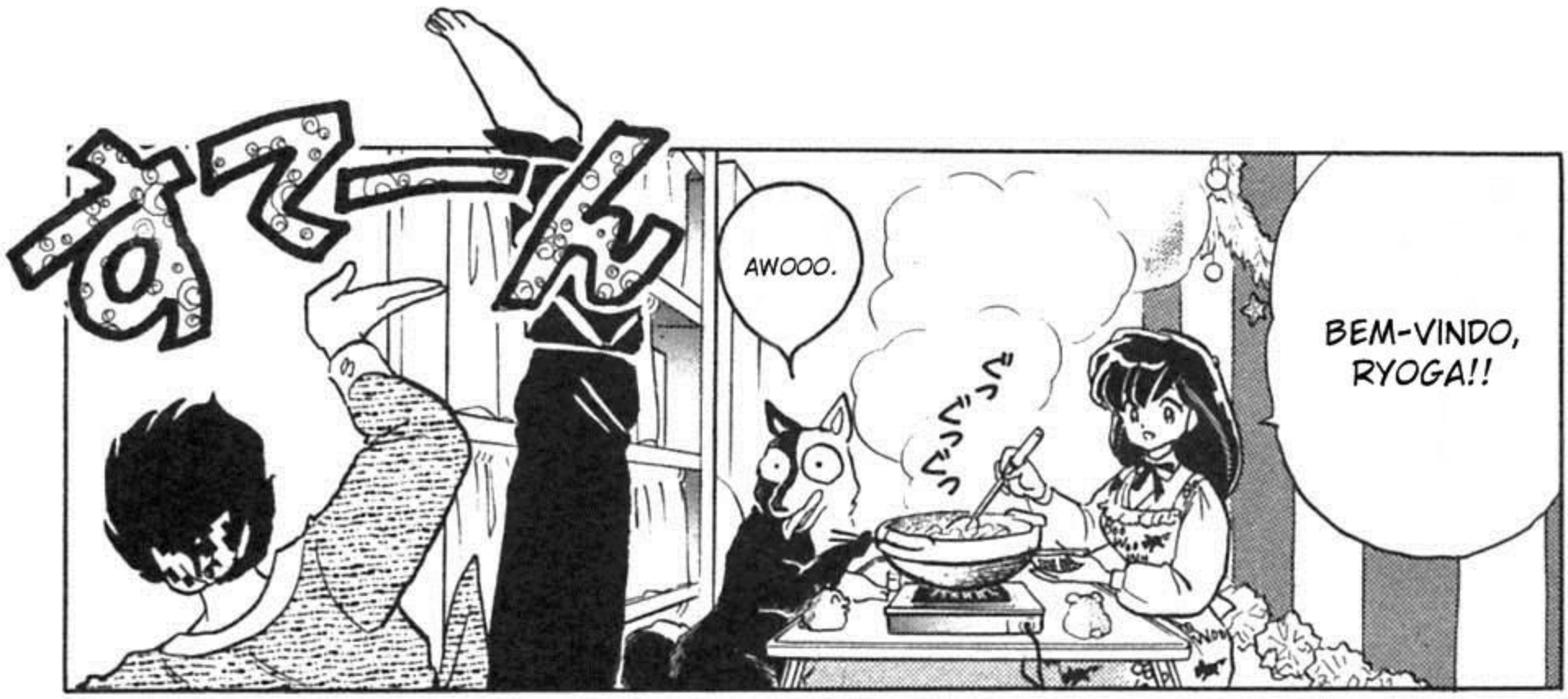
P-CHAN!! ONDE VOCÊ TÁ INDO?

TCHAU

ESTOU INDO, AKARI!!

RÁPIDO!! NÃO DEIXE ELA ESPERANDO.

AKARI!! VOLTEI!!


AWOOO.
BEM-VINDO, RYOGA!!
VENHA EXPERIMENTE.
ESTAVA SEM FAZER NADA, ENTÃO DECIDI PREPARAR ALGO PARA COMER.

PORQUE TENTEI MANTER AS DUAS AQUI.
AGORA ESTOU SENDO PUNIDO...
SE EU TIVESSE ME DECIDIDO ANTES...
CLARO QUE EU EXPERI-MENTO!!
NÃO ....
VOCÊ NÃO QUER EXPERI-MENTAR.... A COMIDA QUE EU FIZ?
HUM ....

A AKANE DISSE QUE QUER TE DAR UM BEIJO...

ESTOU TÃO FELIZ, NÃO HÁ NECESSIDADE DE SER TÃO GANANCIOSO.

ESTÁ ÓTIMO!!

ほのぼの

AWOO.

ESTÁ BOM?

OLHA ELA ALI!!

ドドドド

TEM CERTEZA QUE ELA DISSE ISSO?

JÁ VOLTO!!

RYOGA ??

AAAAAHHH!!

NÃO SE PARECE COM A AKANE!!

OH NÃO!! AKANE VOCÊ ESTÁ BEM?

ESSE PORCO GIGANTE...

ENTÃO EU ME PAREÇO COM ISSO?

HEH.
QUE IDIOTA EU SOU.
EU TENHO QUE ME DECIDIR...
E TEM QUE SER AGORA!!
LÁ VAMOS NÓS!!
AKARI
AKANE
AKARI!!
EH?
ELA NÃO TÁ AQUI?
NÃO PODE SER!! ELA FOI EMBORA...
E EU NÃO GANHEI NEM UM BEIJO.
Mas a Akari ainda não tinha ido embora...
AKANE, FAZ TEMPO QUE ESTÁ AQUI?
PERGUNTO A MESMA COISA, AKARI.
QUER AJUDA, JOVEM MESTRE?
ME DEIXA EM PAZ.
E no final todos se encontraram e ficaram lá por um bom tempo...

Capítulo 6

Chuva De Amor

O colégio Furinkan não é diferente...

Cada colégio tem suas próprias histórias, mitos e lendas...

ゴゴゴ...

É UM TESOURO SECRETO DO COLÉGIO.

SIM AKANE, VOCÊ NUNCA OUVIU FALAR?

"O GUARDA-CHUVA DO AMOR"?

ガヤガヤ

2

Em frente a entrada tem o achados e perdidos de guarda-chuvas.
Eles são emprestados temporariamente.

Por favor devolver após usar!!

NINGUÉM SABE DE ONDE ELE VEIO... É UM VERDADEIRO MISTÉRIO.

MAS DIZEM QUE QUEM O COMPARTILHA SE APAIXONAM.

ステキ

キャー!!

WOW!! NÃO É ROMÂNTICO?

O GUARDA-CHUVA DO AMOR!!

Dentre todos os guarda-chuvas...

Tem um muito misterioso .....

QUE SORTE!!

TEM UM AQUI...

TUDO BEM.

ESTÁ CHUVENDO MUITO E ESTOU SEM MEU GUARDA-CHUVA.

AH NÃO!!

O QUÊ?

* Juntos para sempre!!

RAN-MA?

NÃO QUER DIVIDIR ELE?

QUE BELO GUARDA-CHUVA...

ひょーい

EI, AKANE!!

EU NÃO VOU PERMITIR, RANMA SAOTOME!!

KUNO?

4

NOSSO SONHO ...?

AGORA VAMOS COMPARTILHAR ESSE GUARDA-CHUVA, E TORNAR NOSSO SONHO REALIDADE.

NÃO FALE NADA, MEU AMOR.

E QUE SONHOS SÃO ESSES?
ENTÃO ESSE DEVE SER...
O GUARDA-CHUVA DO AMOR?
AKANE, NÃO ME DIGA QUE VOCÊ ACREDITA NESSA HISTÓRIA?
NABIKI...
OU TALVEZ SEU CORAÇÃO SEJA FRIO DEMAIS PARA ACREDITAR, NABIKI TENDO.
NÃO CUSTA NADA TENTAR...
VENHA, AKANE TENDO VAMOS FAZER UM TESTE PARA TER CERTEZA.
すたすたすた
すたすたすた
COMO SE ATREVE?

ぴきー
ぴきー
ぴきー
相思相愛
すざっ
OBA, O NOVO DRAGON QUEST SAI HOJE!!
EU JÁ RESERVEI O MEU.
ぎくっ
きらきら
おろおろ
ぽーーー…
Sala 1-F
NA... NABIKI TENDO.
DESDE QUANDO VOCÊ É TÃO BONITA?
PRIMEIRO ME DIGA, COMO VOCÊ FICOU TÃO MARAVILHOSO?
ぽー
ENTÃO É VERDADE!! O GUARDA-CHUVA DO AMOR REALMENTE FUNCIONA!!
TEMOS QUE TIRAR ELES RÁPIDO DE LÁ!!

VOU GUARDAR ESSE TESOURO PRO RESTO DA MINHA VIDA!!

OH, OBRIGADO DEUS!! O KUNO BABY REALMENTE ME AMA!!

*1000 IENES E MEU CORAÇÃO É TODO SEU!!

OH, KUNO BABY...

POR FAVOR ME DIGA, O QUE EU TENHO QUE FAZER PARA TER O SEU CORAÇÃO?

MEU AMOR!!

* Aproximadamente 20 reais

POR QUE VOCÊ FAZ ISSO SEMPRE...

ESPERA UM SEGUNDO, POR QUE EU ACEITEI UM ACORDO DESSE COM O KUNO?

AGORA VAMOS FECHAR ISSO, OK?

JÁ TÁ BOM, KUNO...

7

AKANE TENDO, MEU AMOR!! VENHA E FICAREMOS JUNTOS PARA SEMPRE!!

ESSE É O LENDÁRIO GUARDA-CHUVA DO AMOR!!

QUE MARAVI-LHA...

CHEGA DISSO!!

O KUNO NÃO PERDOA MESMO NINGUÉM!!

MINHA QUERIDA, PROMETE QUE FICAREMOS JUNTOS PARA SEMPRE?

OI, UKYO. VAMOS.

VAMOS COMPARTILHAR ESSE?

EU ESQUECI MEU GUARDA-CHUVA...

RAN-CHAN!! ESTAVA TE PROCURANDO.

HUM.

MEU PÉ ESCORREGOU, FOI APENAS ISSO.

HUUUM SEI...

ENTÃO EU POSSO DIVIDIR O GUARDA-CHUVA COM QUEM EU QUISER, CORRETO?

AKANE!! POR QUE VOCÊ FEZ ISSO?

VUOOO

じゃだ

ACK !!!!

VENHA PARA DEBAIXO DO GUARDA-CHUVA DO AMOR, GAROTA DE RABO DE CAVALO!!

EIIII !!!!

PARECE QUE ELE EXISTE MESMO.

GUARDA-CHUVA DO AMOR?

CLARO QUE PODE!!

SAI DE PERTO DE MIM!!

UKYO ???

ONDE ESTÁVAMOS? LEMBREI, VOCÊ IA DIVIDIR O GUARDA-CHUVA COMIGO...

いえ いえ

QUENTE!! QUENTE!! QUENTE!!

じょぼぼぼ!

ひゃるるるる

はっ

ESSA FOI POR POUCO...

ぽいっ

10

A PORTA TAMBÉM ESCORREGOU, CERTO?

HUH.

OPSS!! MINHA MÃO ESCORREGOU, COMO SOU DESAJEITADA.

ふふふふふ

ふふふふふ

ふふふふふ

SEMPRE FUI MUITO INJUSTO COM VOCÊ.

RANMA, TENHO QUE LHE PEDIR DESCULPAS.

キラ キラ

NÃO KUNO, A CULPA SEMPRE FOI MINHA POR ESTARMOS BRIGANDO POR FAVOR ME PERDOE.

ACORDA, RANMA!!

SAI DE PERTO DE MIM!!

MAIS QUE AMIGOS, SEREMOS IRMÃOS.

CLARO QUE EU TE PERDOO, RANMA. A PARTIR DE AGORA SEREMOS GRANDES AMIGOS.

ALGUÉM SEPARA ELES SE NÃO VOU VOMITAR.

VOU DESTRUÍ-LO AGORA!!

ESSE GUARDA-CHUVA NÃO VAI MAIS CAUSAR PROBLEMAS!!

PE-GUEI!!

AHH!!

NÃO VOU DEIXAR!! ESSE GUARDA-CHUVA É EXATAMENTE O QUE EU ESTAVA PRECISANDO.

!

É MEU!!

DEIXA DE SER IDIOTA E SOLTA LOGO ESSE GUARDA-CHUVA!!

AGORA VOCÊ TÁ PERDIDO!!

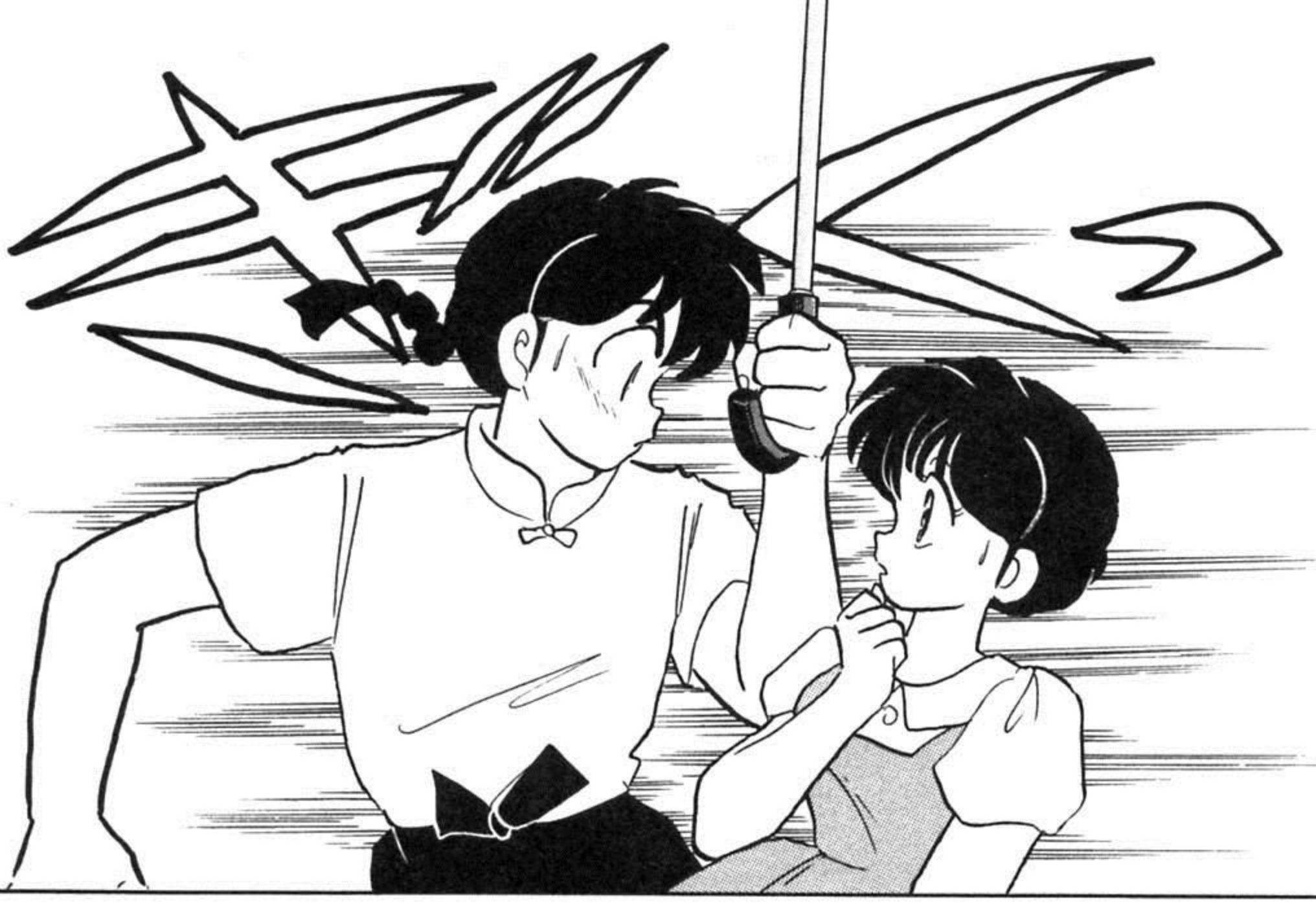
O QUÊ?

EXPERIMENTE MEU NOVO ATAQUE. "ESPADA DA VINGANÇA DO AMOR"!!

ESTOU CHEGANDO, AKANE TENDO!!

MESMO ATAQUE, NOVO NOME.

VOCÊ É UM ESTÚPIDO, KUNO!!



15

MEU CORAÇÃO TÁ BATENDO!! E AGORA O QUE EU FAÇO?
AH NÃO!! TINHA QUE SER NA FRENTE DE TODO MUNDO!!
どきどきどき

かあっ

どきどきどき

ODEIO TER QUE DIZER ISSO, MAS...

RANMA... AKANE...

E assim, acaba mais uma fantástica lenda...

ゴロロロ...

ぴしゃ

はたはた

O GUARDA-CHUVA QUEBROU.

16

*"EU SÓ FICO FELIZ QUANDO CHOVE... EU SÓ FICO FELIZ QUANDO É COMPLICADO..."

NABIKI... O QUE ACONTECEU COM O RANMA E A AKANE? ...NABIKI? VOCÊ ESTÁ ME OUVINDO?

OBRIGADO POR TRAZER OS GUARDA-CHUVAS, KASUMI.

*Tradução da música ''Only happy when it rains'' da banda estadunidense de rock, Garbage.

Capítulo 7

Confusão Na Aula De Natação!

SENHORITA TENDO!! PODERIA CONTINUAR A LEITURA?

DORMINDO EM SALA? QUE ESTRANHO, ELA É UMA BOA ALUNA...

SENHO-RITA TENDO?

SUNLIZER

す～い

QUE DIA FELIZ!!

ESTOU NADANDO!! EU REALMENTE ESTOU NADANDO!!

すー...

IGUAL UMA PEDRA!!

MAS A AKANE NADA...

NÃO ME SURPREENDE ELA NÃO TER CONSEGUIDO DORMIR.

VAMOS TER... NATAÇÃO.

BEM... HOJE NA AULA DE EDUCAÇÃO FÍSICA...

MAS POR QUÊ?

O QUÊ? ELA NÃO CONSEGUIU DORMIR NA NOITE PASSADA?

DEVE ESTAR TENDO BONS SONHOS...

OLHA ELA DORMINDO, ESTÁ TÃO CALMA.

EI, PROFESSORA? ESTÁ TENTANDO IMITAR A AKANE?

ZZZZZ....

3

VOCÊ É MESMO UM IDIOTA, RANMA.

EII AKANE!! CUIDADO!! VOCÊ TÁ SE AFOGANDO!!

ZZZZ...

WUH ...?

NÃO SABIA QUE SOFRIA DE UM PROBLEMA COMO ESSE.

POBRE SENHORITA TENDO.

4

JURA?

FARIA ISSO POR MIM?

EU VOU TE ENSINAR A NADAR!!

MAS NÃO SE PREOCUPE!!

SHHH SHHH

QUE A PROFESSORA HINAKO CONSEGUE ENSINAR ELA A NADAR?

SERÁ...

SIM, CLARO!!

ビきどきビき

SE VOCÊ QUER APRENDER A NADAR, FAÇA O QUE EU DISSER!!

MUITA ATENÇÃO, SENHORITA TENDO.

SI... SIM!!

ばしばしばし

VAMOS COMEÇAR PELA DUCHA.

ミャー!!

おいちに おいちに おいちに

AGORA O AQUECIMENTO. UMA BOA PREPARAÇÃO É MUITO IMPORTANTE!!

CANSEI, VAMOS FAZER UMA PAUSA.

COMO É....?

ごろ ごろ

てきぱき てきぱき

ぷう ぷう ぷう

VOU TE MOSTRAR!!

COSTUMAVAM ME CHAMAR DE "O VÓRTEX HUMANO".

SEU RUDE!! NÃO CONFIA NA SUA PROFES-SORA?

EI VOCÊ, TAMBÉM NÃO SABE NADAR?

TINHA CERTEZA QUE ELA FARIA ISSO.

VÓRTEX HUMANO?

OOOOHH!!

VEJA!!

OLHA PRA ELA!!

ばしばしばしば

ぐるぐる

ISSO É... INACREDITÁVEL!!

NUNCA VI NADA PARECIDO COM ISSO!!

ばしばし

QUE INCRÍVEL ROTAÇÃO!!

ぷかー

INCRÍVEL TÉCNICA... DE AFOGAMENTO.

ESTOU MUITO IMPRESSIONADO.

ぶしゅー

はっ

VOCÊ VIU, SENHORITA TENDO?

VOCÊ NUNCA VAI CONSEGUIR SEM TENTAR!! VAMOS COMPETIR PARA VER QUEM CONSEGUE APRENDER A NADAR PRIMEIRO?

ぐーん

SE EU PERDER...

DESISTO DE TENTAR NADAR PARA SEMPRE.

BOA SORTE, SENHORITA TENDO.

ぷうぷうぷう

EU NÃO VOU PERDER!!

WHHEE!! OLHA PRA MIM!!

てててて

CHEGA DE BRINCADEIRA!!

HAPPO-SWIMMY-THING-SATSU!!

AAA-HHH!!

HEH.

AGORA NÃO TEM COMO EU PERDER.

QUE BELEZA!! EU TAVA ESPERANDO POR ISSO!!

8

ENTÃO ERA ISSO QUE ELA QUERIA...

ひょろ...

PROFESSORA HINAKO!! ISSO NÃO É JUSTO!!

A VIDA NÃO É JUSTA, AKANE!!

E LÁ FOI ELA!!

CALMA PROFESSORA!! EU FAÇO RESPIRAÇÃO BOCA A BOCA!!

ドボ

VAMOS SALVAR A PROFES-SORA!!

ボー

ELA SE AFOGA AINDA MAIS COMO ADULTA.

GLUB..... GLUB..... GLUB.....

ゴバ!!!

HAPPO-BLURBLE-RETURN!!

ふしゅる～

CONSEGUI!!
CONSEGUI!!

RÁPIDO!!!
RÁPIDO!!
RÁPIDO!!

ELA
ESTÁ
....

USANDO A
AURA DE
COMBATE
PRA GANHAR
IMPULSO!!

O
QUÊ?

É
ISSO!!

ELA SÓ SE
ESQUECEU
DE FREAR...

OH!

ぽか～～

UM BOM CHUTE VAI ME DAR O IMPULSO SUFICIENTE PARA ATRAVESSAR TODA A PISCINA.

EU VOU USAR MINHA PRÓPRIA AURA DE COMBATE, MAS DE UM MODO DIFERENTE...

GLUB... GLUB... GLUB...

みし

じた じた

E LÁ VAMOS NÓS!!

SÓ FALTA VOCÊ TENTAR MAIS UM POUCO, AKANE.

COF, COF. O QUE EU FIZ DE ERRADO?

11

FOI UM EMPATE!!

うん

PROFESSORA HINAKO.

ひゅーん

VOCÊ ESTÁ QUASE TÃO BOA QUANTO EU, SENHORITA TENDO.

WOW!!

DESSE JEITO EU NUNCA VOU CONSEGUIR VENCER!!

SE EU CONSEGUISSE PELO MENOS BOIAR NA ÁGUA!!

O QUÊ?

OUTRA TÉCNICA?

E DESSA VEZ EU VOU VENCER, COM A MINHA NOVA TÉCNICA!!

VAMOS TENTAR DE NOVO ...

NO QUE VOCÊ TÁ PENSANDO?

HM?

É SÓ VOCÊ SEGURAR A RESPIRAÇÃO.

VOCÊ NÃO SABE BOIAR, AKANE? É A PARTE MAIS FÁCIL.

VOCÊ TÁ FALANDO SÉRIO?

RANMA!! É VERDADE QUE NÃO PRECISA BEBER A ÁGUA DA PISCINA PARA PODER NADAR?

QUE BONS ALUNOS EU TENHO.

ME EMPRES-TANDO SUAS FORÇAS...

-33

RESPI-RAÇÃO? É TÃO SIMPLES!!

EU POSSO VENCER!! EU REALMENTE POSSO VENCER!!

E AGORA... HAPPO-FLYING-BLAST!!

HAPPO-
BUTTERFLY
BLAST!!

EU NÃO
VOU
PERDER!!

ELA...
ESTÁ
VOANDO!!

MEU
DEUS!!

じたじたじた
BEM...
AGORA TODO O AR QUE SEGUREI...
きっ
VOU SOLTAR!!
MAS O QUE?
ぶくぶくぶくぶく
EU CONSE-GUI!!
ESTOU BOIANDO!!
ごちぃ〜んんん
TEM CERTEZA QUE ESTÁ TUDO BEM, AKANE?
ぷかー。。

Depois de uma longa e cansativa competição...
HAPPO-BLURBLE-CHOKE!!
MEXA OS BRAÇOS E PERNAS, AKANE!!
O fim está proxi-mo...
VOLTEM AQUI OU FICARAM SUSPENSOS!!
OLHA RANMA!! ESTOU NADANDO!!
ESTOU VENDO, CONTINUE ASSIM.
ESTE É O FIM... DA PISCINA.

Capítulo 8

O Macarrão Especial Do Verão!

Café Gato

VOLTEI, BISAVÓ!!

AH SHAMPOO!! VENHA AQUI UM SEGUNDO.

ガっ

DEPOIS ME DIGA O QUE ACHOU.

EU QUERO QUE EXPERIMENTE ESSA TIGELA DE MACARRÃO.

Café Gato

2

É POR ISSO QUE QUERO SABER SUA OPINIÃO.

HM?

ESTOU OFERECENDO ESSE NOVO PRODUTO PELA METADE DO PREÇO.

POR SEREM UM DOS NOSSOS MELHORES CLIENTES...

UM NOVO PRATO DE MACARRÃO?
PARECE BOM!!
VAMOS COMER!!
ザッ
竹や〜〜っ さおけっ
ぱたぱた
Fechado para reformas
しーん
COMO PUDE...
TER SIDO ENGANADA DESSE JEITO.
ISSO É...
HORRÍVEL!!
はっ

TEM ALGO QUE PODEMOS FAZER...

BEM...

PODEMOS VENDER COMO RAÇÃO PARA PORCOS.

NOSSA, QUE BOM!! AINDA TEMOS BASTANTE...

tch

4

Lendário macarrão do vígor!!

SÉRIO? ESSE REALMENTE É O...

O ÚNICO EM TODO O MUNDO!!

O LENDÁRIO MACARRÃO DO VÍGOR DE 4000 ANOS!!

Aquele que comê-lo herdará a força de 100 homens!!

Esse lendário macarrão tem sido disputado a anos...

Agora no Café Gato:
O lendário macarrão do vigor!!
O único no mundo, que concede uma incrível força!!
Ele está escondido em alguma tigela do nosso novo prato.*
Venha conferir

**Limite de 500 porções*

5

O ÚNICO DO MUNDO?

CONCEDE UMA INCRÍVEL FORÇA?

EI, VOCÊ VIU O FOLHETO DO CAFÉ GATO?

PARECE INTERRE-SANTE.

はたはた

冷し中華始めました

EH?

ENTÃO COMAM BASTANTE...

SÓ UM PRATO TEM O LENDÁRIO MACARRÃO.

AIYA!! RANMA VIR TAMBÉM!!

OBRIGADO PELA COMIDA!!

É COMO JOGAR NUMA LOTERIA.

6

ESSE NÃO É O PRINCIPAL PROBLEMA...

TODOS JÁ DESISTIRAM?

MAIS UM PRATO, RANMA?
NÃO OBRIGADO.
OUTRO... POR FAVOR.
CLARO!!
KUNO??
RANMA SAOTOME!!
GUARDE MINHAS PALAVRAS: EU VOU TE DERROTAR!!
O QUÊ?
DO QUE VOCÊ TÁ FALANDO?
しーーん
EIIIII !!!!!
ACHO QUE ESTOU MEIO TONTO...
VAMOS!! EU CONSIGO!!
ばちっ
AQUI ESTÁ!!
ELE PARECE ESTAR MUITO DETERMINADO...

BOA SORTE PRA ELE.

!?

ACHO QUE AQUELE GAROTO É CAPAZ DE ENCONTRAR O MACARRÃO DO VÍGOR!!

HM?

EIIII !!!!

VOCÊ NÃO PODE DORMIR AQUI!!

AH...

QUASE EU CONSIGO ATRAVESSAR O *RIO STYX.

* Consultar o glossário da pág. 133

Boa sorte a todos os participantes.

PRA MIM TAMBÉM!!

MAIS, POR FAVOR.

8

PARA QUE POSSAM FICAR MAIS FORTES QUE EU!!

AMBOS ESTÃO TENTANDO ENCONTRAR O MACARRÃO...

ENTÃO PREPARE-SE PARA SER DERROTADO!!

MEU ESPÍRITO DE LUTA NÃO ME PERMITI FUGIR.

VOCÊ NÃO TINHA DESISTIDO, RANMA SAOTOME?

MUITO ADMIRÁVEL A VONTADE DE VOCÊS.

APROVEITEM BASTANTE.

ESSE É POR MINHA CONTA.

COM CERTEZA VÃO ENCONTRAR AGORA!!

QUE PILHA ENORME DE MACARRÃO!!

SE EU CONSEGUIR COMER MAIS RÁPIDO, COM CERTEZA VOU VENCER.

EH?

AO ATAQUE!!

QUEM VAI ME IMPEDIR?

BEM...

VOCÊ NÃO ESTÁ TENTANDO COMER TUDO SOZINHO?

HM?
EU VOU TE DETER!!
ばっしゃ
AGORA É TUDO MEU!!
おおっ
O QUE ACONTECEU MEU FUTURO GENRO? SÓ COMEU A METADE.
SÓ A METADE?
さらさら
ONDE ESTOU?
ESSE É O FAMOSO RIO STYX.
EU ESTAVA AQUI AGORA HÁ POUCO...
WOW.

PRECISO BOTAR UM FIM NESSA DISPUTA!!

EU ME LEMBRO, NÃO CONSIGUI COMER TODO O MACARRÃO...

むぐぐ

VOLTA AQUI!!

EU TENHO QUE COMER TODO O MACARRÃO!!

AQUI ESTÁ OUTRO.

SÓ COMENDO PRA SABER.

EXISTE MESMO ESSE MACARRÃO DO VÍGOR?

SIM, RANMA?

EI, SHAMPOO.

12

AQUELES IDIOTAS!!

ひょい ひょい

VAMOS RÁPIDO!! PRECISAMOS SERVIR MAIS.

ぐらぐらぐら
わはは
O MACARRÃO QUE CONCEDE A FORÇA DE 100 HOMENS...
ACHARAM MESMO QUE EU IA ENTREGAR PRA VOCÊS?
ひょーい
QUEM VAI COMÊ-LO SOU EU!!
ぐしゃ
ひゅるるる
ちゃかちゃかちゃか
É MEU!!
COMO ELES DESCOBRIRAM?
SEU IDIOTA, VOCÊ FICOU GRITANDO.

EM UMA LUTA DE TRÊS... PRIMEIRO TEM QUE ELIMINAR O MAIS FORTE...
AGORA QUE O RANMA ESTÁ FORA...
VOCÊ ACHA QUE PODE ME VENCER?
SEUS... BASTAR-DOS!!
ESTILO CHINÊS: ATAQUE ROLO DE MACARRÃO!!
O MACAR-RÃO...
PRENDEU ELES!!

RYOGA, KUNO, DESCANSEM BEM. AGORA EU ME TORNAREI O HOMEN MAIS FORTE.

じ～ん

ひゅるるる

はし

ESMAGA-MENTO DE MACARRÃO!!

COMO EU IMAGINEI, O GOSTO TAMBÉM É HORRÍVEL.

ちゅるるる

ちゅるるるぽん

PARA NÃO SAIR NO PREJUÍZO...

TUDO QUE VOCÊ QUERIA FAZER ERA SE LIVRAR DESSE MACARRÃO HORRÍVEL.

RANMA MUITO ESPERTO.

ACER-TOU.

VELHA BRUXA...

VOCÊ DEVE ESTAR MUITO FELIZ, MEU FUTURO GENRO.

O PRIMEIRO TESTE DO MACARRÃO DO VÍGOR...
VAI SER VOCÊ!!
A VELHA GANHOU?
O RANMA NÃO DEVERIA ESTAR SUPER FORTE?
O QUE HOUVE?
ESTOU COM MUITA FOME!!
AQUI TEM MAIS!!
A FORÇA DE DIGESTÃO DE 100 HOMENS?
AINDA BEM QUE NÃO FOI EU QUEM COMEU.

Glossário

Rio Styx (Pág. 125): É UM RIO NA MITOLOGIA GREGA QUE FORMAVA A A FRONTEIRA ENTRE A TERRA E O SUB-MUNDO, É PARA ONDE VAI TODOS OS SONHOS, VONTADES E DESEJOS MORTOS.
O STYX APARECE EM VÁRIAS HISTÓRIAS. NUMA DAS MAIS COMUNS, TÉTIS TENTOU TORNAR O SEU FILHO AQUILES INVUNERÁVEL MERGULHANDO-O NAS ÁGUAS DESSE RIO. PORÉM, AO MERGULHÁ-LO, SUSPENDEU-O PELO CALCANHAR (O CALCANHAR DE AQUILES), FICANDO ESTA PARTE VULNERÁVEL, O QUE ACABOU SENDO O MOTIVO DE SUA MORTE DURANTE A GUERRA DE TRÓIA.

Capítulo 9

O Espírito Da Boneca Vingativa

Pousada da Boneca Antiga
ESPÍRITO DA BONECA VINGATIVA?
SIM.
VOCÊ NÃO VIU UMA BONECA ANTIGA NO CORREDOR?
EU PERCEBI...

2

SE VOCÊ INSULTA-LÁ OU FERI-LA...

ELA VEM PARA SE VINGAR!!

E QUE ELA É POSSUIDA POR UM ESPÍRITO.

DIZEM QUE A BONECA ESTÁ AQUI DESDE A INAUGURAÇÃO DA POUSADA...

HAHAHAHA. NADA MELHOR QUE UM BOM LEITE DEPOIS DE UM BANHO QUENTE.

ISSO É MEU!!

VOLTA AQUI, VELHO!!

AÍ EU NÃO SEI.

COMO ELA FAZ ISSO?

Não mexer!! Perigo!!
YAH!!
HA-YAH!!
MALDI-TO!!
HAHAHA. QUEM SABE NA PRÓXIMA, NOVATO.
AH NÃO!!

じ～

ちゃかちゃか

ESSA PARTE VAI AQUI... ESSA OUTRA AQUI...

OLHA O QUE AQUELE VELHO ME FEZ FAZER.

ESSA NÃO!!

とたたっ

ACHO QUE TAVA ASSIM.

PER-FEITO!!

5

POR QUE A NABIKI DISSE AQUILO?

カヤカヤ...

とた...

ぴきっ

HUH?

NÃO TEM COMO EU CHEGAR NO MEU QUARTO SEM PASSAR PELA BONECA...

CADÊ A BONECA?

QUE ESTRA-NHO.

TENHO CERTEZA QUE ELA TAVA ALI.

SEU CORPO... AGORA É MEU!!

.....

AH!!

ONDE SERÁ QUE ELA ESTÁ?

A AKANE ESTÁ DEMO-RANDO.

HM?

O RANMA JÁ FOI PROCURAR ELA.

NÃO VAMOS.

VAMOS COMER SEM ELA!!

ONDE VOCÊ CONSEGUIU ESSE QUIMONO?

MAS...

AKANE, POR QUE DEMOROU TANTO?

ONDE ESTÁ O... INSOLENTE?

ESTÁ FALANDO DO RANMA?

EH?

O NOME DO ORDINÁRIO É RANMA...

RAN... MA...

8

HM?

PARECE QUE NÃO.

AKANE, VOCÊ TÁ AQUI?

じゃむ

ゴソ

AKA-NE!!

ONDE ELA TÁ?

とたた

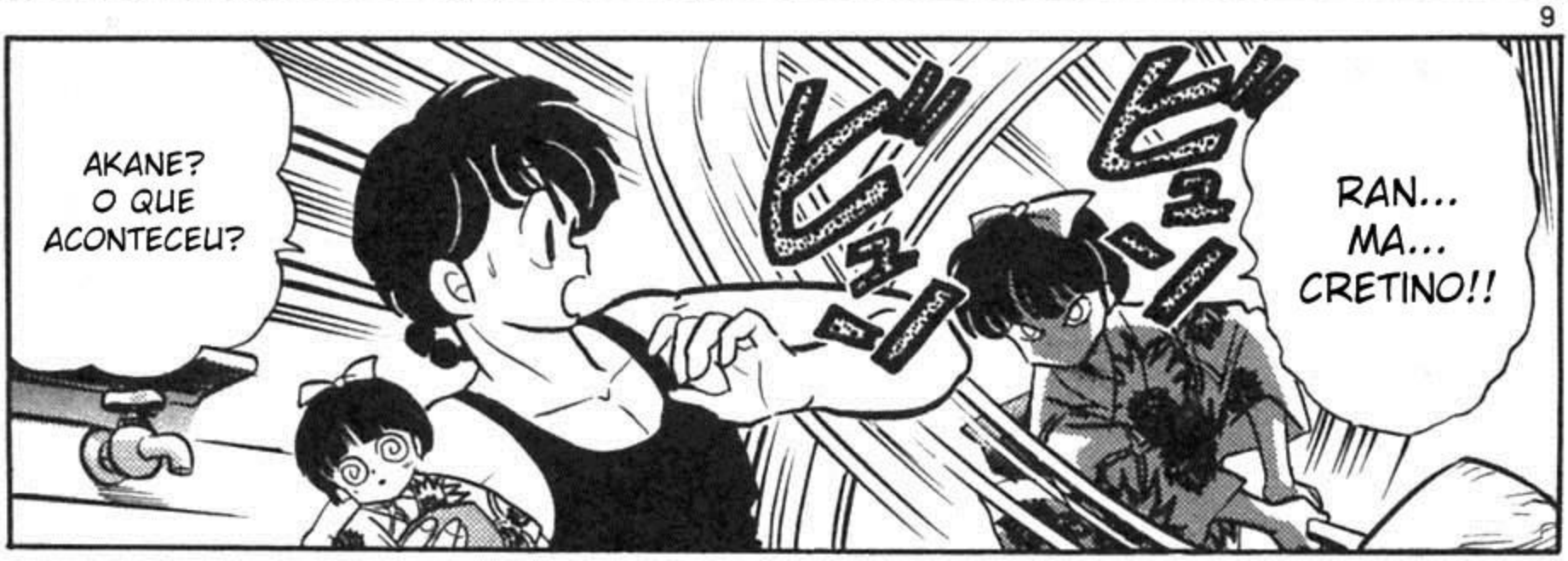
ゴソ

DE ANTES.

ESSA É A BONE-CA...

ぶらーん

9



HEY!!
AH.
ぱか
O QUE ACONTECEU?
LEMBRO QUE.. A BONECA ME ATACOU...
E DEPOIS...
O QUÊ?
O QUE DEU EM VOCÊ, HEIN?
O QUE EU ESTOU FAZENDO LÁ?
NÃO SE FAÇA DE INOCENTE!!
DO QUE VOCÊ TÁ FALANDO?
PAREM DE BRIGAR!!
VAMOS COMER!!
ESTOU INDO.
NÃO CONSIGO ME MEXER... POR QUÊ?
O QUE ACONTECEU COMIGO?

POBRE BONECA.

RANMA!! ME AJUDA!!

VOU COLOCAR VOCÊ DE VOLTA NO SEU LUGAR.

RANMA.

ELA TAVA NA LATA DE LIXO?

SIM... QUEM PODERIA FAZER ALGO ASSIM?

EU... EU...

どきどき

VIREI UMA BONECA?

どきどきどきどき

ISSO SIGNIFICA QUE ELA...

ACHO QUE VOU TOMAR UM BANHO.
AKANE, VOCÊ ESTÁ BEM?
VOCÊ SE MACHUCOU?
AQUI.
DEIXA EU VER.
UM BAND-AID DEVE RESOLVER.
HM?
KASUMI, A AKANE NÃO ESTÁ MUITO ESTRANHA?
TAMBÉM ACHO...
12
TENHO QUE AVISAR ELES QUE EU SOU A VERDADEIRA AKANE.

OOOOHH.
ぎしっ
ぎっ
ぎっ
ぎっ
EU POSSO ME MEXER!!
ガタタッ
ぎっ
ぎっ
ぎっ
CER-TO!!
SÓ ME AQUECER UM POUCO ANTES.
パン
AAAHH!!
A BONECA ESTÁ FAZENDO EXERCÍCIOS!!
ESSE BASTARDO...
ゴゴゴゴ...
ODEIO ELE!!
ELE É MUITO FORTE PRA MIM. VOU TER QUE USAR OUTRO PLANO.

13

HUH?

PENSEI QUE O QUARTO ERA MAIS PERTO...

QUE ESTRANHO...

HUH.

HUH.

HUH.

EU SOU TÃO ESTÚPIDA!!

A ENTRADA?

AH NÃO!!

EU VIM PRO CAMINHO ERRADO!!

OLHA PRA MIM, RANMA!!

SOU EU, A AKANE!!

DEVE SER MINHA IMAGINAÇÃO...

HM?

ACHO QUE PISEI EM ALGUMA COISA.

14

HUH?

RANMA?

NÃO SAIA DAÍ!!

ESSA CADELA!!

みし

FOI VOCÊ QUE ME CHAMOU PARA PASSEAR.

EI AKANE, POR QUE A DEMORA?

OU VOCÊ VAI SE ARREPENDER!!

PARA DE ATRAPALHAR.

OOP

QUERO DIZER, VOCÊ TÁ MAIS AGRESSIVA DO QUE DE COSTUME...

VOCÊ TÁ MUITO ESTRANHA HOJE...

AQUELE IDIOTA...

ぴき

O QUE VOCÊ TÁ FAZENDO?

どぎどぎ

どぎどぎ

EH?

ぴと

SEU BOBO.

VOCÊ NÃO ENTENDE...

O QUE PENSA QUE TÁ FAZENDO COM MEU CORPO?

じたばた

O QUÊ?

Capítulo 10

A Armadilha Da Boneca

AGORA ESTAMOS A SÓS...

O QUE ELA PRETENDE ME TRAZENDO PRA UM LUGAR DESERTO IGUAL ESSE...

どっき どっき どっき

2

EH?

FECHE OS OLHOS...

RAN... MA...

PRA QUE?
どっどっ
EU TENHO MESMO QUE DIZER ISSO?
じー
ざざぁ
……
NÃO CONSIGO ME MEXER!
ぐりぐりぐり
ぐりぐりぐり
人形
AH?
ぎゅっ
OLHA, TEM UMA BONECA AQUI...
COITADA, ELA ESTÁ PRESA.
ごととん
ESTOU SALVA!
ぎっ
MUITO OBRIGADO PELA AJUDA.
ぺこ
AAAAH!
ELA NOS AGRADECEU!
AGORA, TENHO QUE ENCONTRAR O RANMA.
ざしざしざし
ぎっ

じー
ぎゅ
O QUE ELA VAI FAZER?
にたり
ぐっ
AAH...
AAH...
ふわ～
ぴと
ぎゅん
はくしょっ
どかっ
ブーン
HM?

AH?

VOCÊ TÁ BEM?

AKANE?

RANMA.

WHA?

WHOA!

ELA É UMA FARSANTE!

A BONECA?

HUH?

AGORA É A MINHA CHANCE!!

ENTENDI...

EU ACHO... QUE DESMAIEI...

ISSO, RANMA!!

ELE PER-CEBEU?

6

EH?

MAS NÃO PODE ME ENGANAR!!

VOCÊ PODE ENGANAR TODO MUNDO...

TAVA NOS ESPIONANDO? SEU VELHO PATÉTICO!!
HM.
ざっ
ずるっ
RANMA MEU FILHO...
RECUSAR-SE A COMER QUANDO A MESA JÁ ESTÁ PRONTA É UM INSULTO!!
ESTOU NO MEIO DO MEU TREINA-MENTO...
NÃO POSSO DEIXAR UMA GAROTA ME DISTRAIR.
O QUE ELE QUIS DIZER?
ENTÃO EU NÃO TENHO CHARME NENHUM?
VAMOS PARA UM LUGAR MAIS VAZIO.
ばっ
AKANE!! FAÇA O SEU MELHOR!!
ザザァ...
AGORA ESTAMOS SOZINHOS.
...
AKANE!!

HOJE VOCÊ TÁ MAIS....

NÃO TÁ COMO ANTES...

BONITA... SEXY.....

COMO?

DIFE-RENTE...

MAS VOCÊ TÁ MUITO DIFERENTE.

HOJE NÃO SEI PORQUE .....

TOMA ISSO!

HMPH!

NÃO FOI ISSO QUE EU QUIS DIZER...

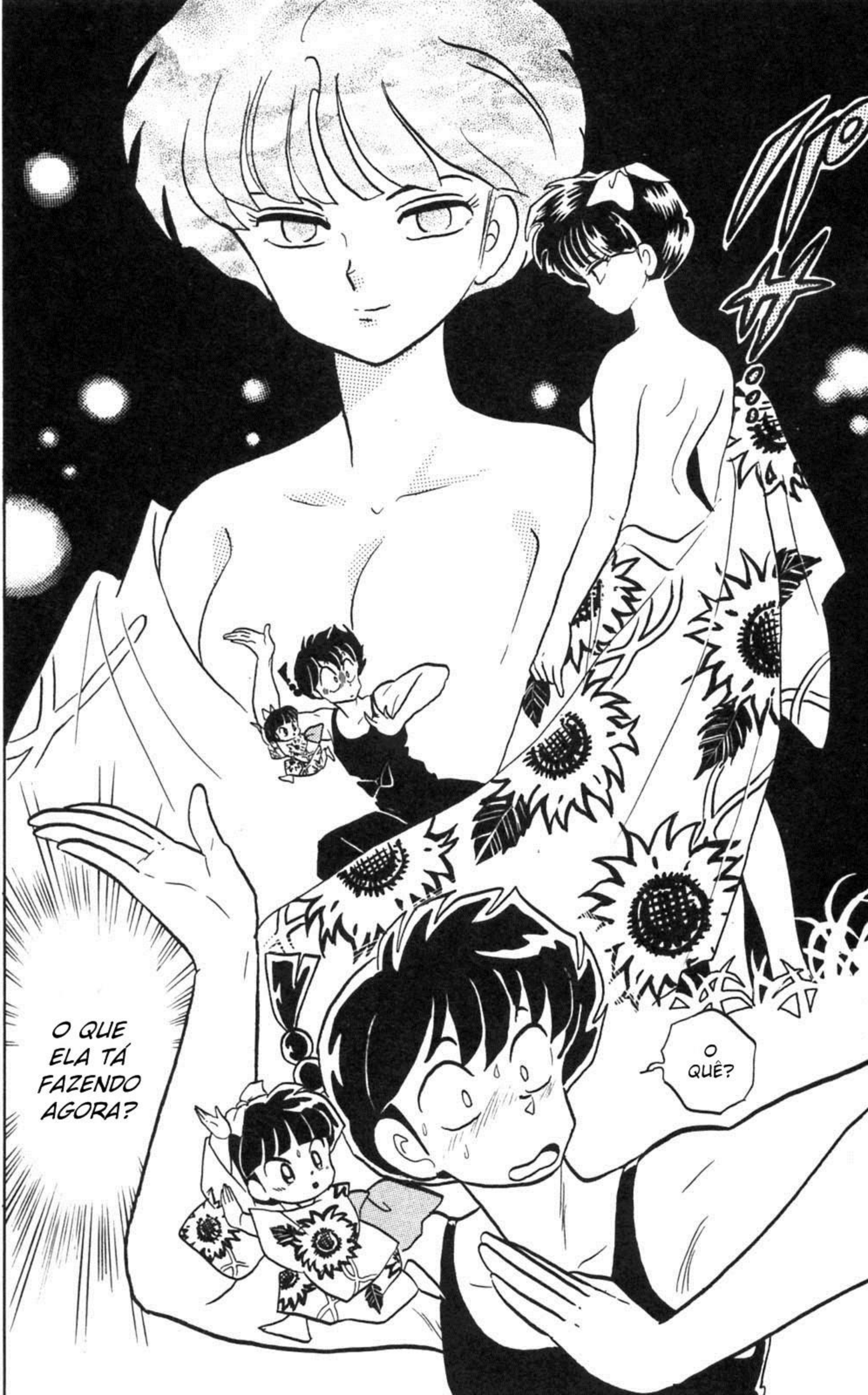
VOCÊ NÃO GOSTA DE GAROTAS BONITAS?

EH?

?

ESSA BONECA DE NOVO...

O QUE ELA VAI FAZER COMIGO DESSA VEZ?
FICA QUIETINHA AÍ!
EU TENHO QUE FUGIR!
VOCÊ ESTAVA AQUI TODO ESSE TEMPO?
ME SOLTA, SEU IDIOTA!
PODE SE MEXER .....
ONDE SERÁ O BOTÃO DE DESLIGAR?
EU VOU TE MATAR, RANMA!
RAN... MA....


O QUE ELA TÁ FAZENDO AGORA?
O QUÊ?

AGORA EU TE PEGUEI!!

NÃO OLHA!!

ぴゃっ

DROGA, EU ERREI!!

HORA DA VINGANÇA!!

AAH!!

SUA CADELA!!

11

AKANE, POR QUE FEZ ISSO?

SAI DA MINHA FRENTE!!

DE JEITO...

NE-NHUM...

VOU FICAR AI!!

VOLTA AQUI!!

...

니킨...

ELA TÁ LOUCA!!

HUH!! HUH!!

HUH!!

NUNCA MAIS FALAREI COM MINHA FAMÍLIA DE NOVO?

SERÁ QUE VOU FICAR ASSIM?

ESTÁ TODA SUJA.

COITADA...

ESSA BONECA...

ESTAVA TENTANDO ME PROTEGER.

!
VOCÊ... ME LEMBRA... A AKANE...
SIM!! SOU EU!!
ME AJUDA, RANMA!!
RANMA.
ESTÁ CHORANDO?

ACEITE O SEU CASTIGO!!

HEY!!

!

ESSE CORPO NÃO É SEU?

VOU TE PROTEGER!! NÃO VOU DEIXAR VOCÊ SE MACHUCAR!!

MESMO ASSIM ...

ESSE CORPO NÃO É MEU MESMO!!

NÃO TO NEM AÍ!!

CAINDO DESSA ALTURA VOCÊ PODE MORRER!!

IDIOTA!!

ゴボゴボゴボ
SOCORRO!!
NÃO CONSIGO RESPIRAR!!
がぼがぼがぼ
AKANE!!
VOCÊ... SE MACHUCOU?
EU...
EU...
ESTOU DE VOLTA...
EU TAVA COM MUITO MEDO!!
O QUE FOI?
A AKANE ESTÁ CHORANDO.
ELE ESTRAGOU TUDO!!

MAS....

ENTÃO FOI ASSIM QUE EU ESCAPEI DA MALDIÇÃO DA BONECA...

AINDA É UM MISTÉRIO...

O MOTIVO DA BONECA TER FICADO IRRITADA....

ENTÃO A CULPA FOI SUA!

VOU COLOCA-LÁ DE VOLTA NO LUGAR...

ミーン シャワ ワァ

AKANE! JÁ NÃO CASTIGOU ELE O SUFICIENTE?

O QUE VOCÊ DISSE?

EU GOSTAVA MAIS DA BONECA...

A BONECA FEZ ISSO MESMO COM ELA?

BEM QUE EU ESTAVA DESCONFIANDO. A AKANE NÃO É TÃO MELOSA COM O RANMA.

Capítulo 11

Aulas de Veraneio No Havaí

NADA!! NENHUMA BARCO À VISTA.

みゃあ みゃあ〜

ぎょあ ぎょあ

ooo

はた はた

臨海学校御一 風林館高

Três dias atrás.

Diretor do colégio Furinkan.

O STUDENT QUE NÃO PASSAR TESTE DA CANOA, VAI AUTOMATICAMENTE REPETIR DE ANO.

HAHAHA

HAHAHA

PRA VOCÊ É FÁCIL FALAR!!

ボーン

ボーン

ENQUANTO TEMOS QUE PASSAR POR ISSO, ELE SÓ FICA RINDO.
HAHAHA
ぷりぷりぷり
ドボーン
わーっ
きゃー
ふっ
とすっ
OH NO!
ふしゅるるる
パチパチ
おっ
VOCÊ VAI PAGAR POR ISSO, BOY.
ひゅるるる
どーん
ちゅどーん
AAAAAAAH!! GRANADAS!!
3
Depois, o diretor não foi mais visto...
E os alunos foram arrastados para uma ilha misteriosa e desabitada. No grupo tinha vinte garotos...
AGORA QUANTAS GAROTAS?
VOU FAZER A CHAMADA...
FOME... MUITA FOME.
RANMA SAOTOME...
EU NÃO SOU UMA GAROTA!!

ALGUÉM JÁ ESTEVE AQUI ANTES?

SIM. TEM MUITAS CONSTRUÇÕES POR ALI.

VENHA VER ISSO!!

PROFES-SORA HINAKO!!

売店

Welcome

PARECE QUE VOCÊS ESTÃO CERTAS.

As outras garotas são: Akane Tendo e Ukyo Kuonji.

NÃO TEM NADA PRA COMER AQUI!!

COM CERTEZA MORRERAM DE FOME.

どどや

MAS ONDE TERIA IDO TODO MUNDO?

ESSE LUGAR PARECE SER UM PONTO TURÍSTICO.

氷

イスクリーム

23 de julho, clima muito ensolarado.

Todos os homens sucubiram ao vírus, e ficaram incapacitados de trabalhar. Esse foi o fim da ilha.

UM DIÁRIO?

Registro De Vendas

O QUE É ISSO?

VÍRUS ALOHA?

HUH?

Um destino horrível caíra sobre aqueles que comerem algo da ilha.

24 de julho, nublado com leve garoa.

Se alguém encontrar esse registro é melhor voltar para casa imediatamente. Todos os alimentos da ilha estão infectados pelo vírus Aloha.

NÃO CHEGUEM PERTO DA COMIDA...

EIIIIIIII GALERA!!

EU QUERO!! EU QUERO!! EU QUERO!!

EU RETIRO TUDO QUE DISSE SOBRE ELE.

O DIRETOR É MEU HERÓI!!

TROUXE VÁRIAS FRUITS DA ILHA PARA VOCÊS, COMAM BASTANTE!!

HELLO, BOYS!!

OH NO!

O LENDÁRIO VÍRUS ALOHA!!

WHAT?

LEIA ISSO.

SEU IDIOTA!!

E O QUE ACONTECE COM OS INFECTADOS?

YES. É UM RARE VÍRUS DO HAVAÍ.

VOCÊ SABE ALGUMA COISA SOBRE ESSE VÍRUS, DIRETOR?

NÃO É PRA COMER ISSO!!

HORA DE COMER!!

NÃO TE INTERESSA!! APENAS OBEDEÇA!!

MAS POR QUÊ NÃO? EU ESTOU COM FOME.

歓迎 ハネムーンツアー御一行様

わいわいどやどや

ハワイだハワイだ

ニンがハワイか

.....

SE TRANSFORMAM EM TURISTAS RECÉM-CASADOS EM LUA DE MEL NO HAVAÍ.

OH MY GOD//

NÃO! ELA É MINHA!

SUA ESPOSA? ELA É A MINHA ESPOSA!

EU SOU HOMEM!

O QUE VOCÊ TÁ FAZENDO? ELA É MINHA ESPOSA!

すたすた

AQUI ESTÁ VOCÊ QUERIDA! VAMOS AGORA MESMO PARA O NOSSO QUARTO!

ぬぅっ

BEM, PENSEI QUE SERIA ALGO MUITO PIOR...

OS MENINOS ESTÃO PENSANDO QUE AS GAROTAS SÃO SUAS ESPOSAS!

YAAAA!!!

VEM AQUI MINHA DOÇURA!

AGORA VOCÊS VÃO VER!! HAPPO FIVE YEN SATSU!!

サっ

……

NÃO CHEGUEM PERTO DE MIM!!

はっ

HEH.

QUERIDA!! VEM AQUI!!

HAPPO YEN COIN RETURN!!

ANTES QUE ELES ACORDEM.

FUGIR?

???

O QUE VAMOS FAZER AGORA?

ISSO FOI MUITO DIVERTIDO!!

しゅうう

UM ANTÍDOTO?

DOENÇAS DO HAVAÍ SÃO MINHA ESPECILIDADE. TENHO A CURA PARA TUDO!!

YES.

SE DERMOS ESSE ANTÍDOTO PRA AQUELES IDIOTAS, ELES VÃO VOLTAR AO NORMAL?

QUE SORTE!!

LEMBREI DE ALGO MUITO IMPORTANTE...

NO!!

O QUE FOI AGORA?

OH!

AGORA ME ENTREGA ISSO...

ENTENDI.

VOLTA AQUI!!

EI VOCÊ...

AGORA VAMOS FAZER UMA MARATONA EM VOLTA DA ISLAND!!

DASH!!

ESTAMOS NUMA GRANDE VIAGEM EDUCACIONAL!!

VEM ME PEGAR!!

HAHAHAHA

ばばば

ME ENTREGA O ANTÍDOTO SE NÃO...

ズシャ ズシャ

NÃO SEJA TÍMIDA!! ESTAMOS NA NOSSA LUA DE MEL.

QUERIDA!! ESPERE POR MIM!!

ズシャ ズシャ

ひょーい

NÃO!!

QUERIDA!! AGORA VAMOS PARA NOSSA MARAVILHOSA LUA DE MEL...

HAHAHA

EU TAMBÉM VOU AJUDAR!!

VOU PASSAR UM PROTETOR SOLAR EM VOCÊ, NÃO QUER FICAR TODA VERMELHA E DESCASCADA?

SUN OIL

EU SOU O PRÓXIMO.

OLHA O PASSA-RINHO!!

QUE TAL SAÍREM DE PERTO DE MIM!!

EU TENHO UMA IDEIA MELHOR...

ABRE A BOQUINHA, QUERIDA!!

IDIOTAS!!

QUE QUEIMADURA ESTRANHA É ESSA, SAOTOME?

(1) Amor

SE ELES FIZERAM ISSO COM O RAN-CHAN...

...IMAGINA O QUE VÃO FAZER COM UMA GAROTA DE VERDADE.

AÍ MEU DEUS!! UMA MARCHA DE ZUMBIS!!

MEU DOCINHO!! EU VIM TE BUSCAR!!

VAMOS PARA O NOSSO QUARTO!!

TEMOS QUE ENCONTRAR O ANTÍDOTO, MAS ONDE TÁ O DIRETOR...

FICA CALMA!!

SEM PÂNICO!! SEM PÂNICO!!

HAHAHAHAHA

VAMOS PEGAR O ANTÍDOTO!!

LÁ ESTÁ ELE!!

TODAY VOU ENSINAR COMO LANÇAR DARDOS.

QUE COSTUMES ESTRANHOS PRATICAM OS NATIVOS...

吹き矢を作ろう!

DOCINHO!!

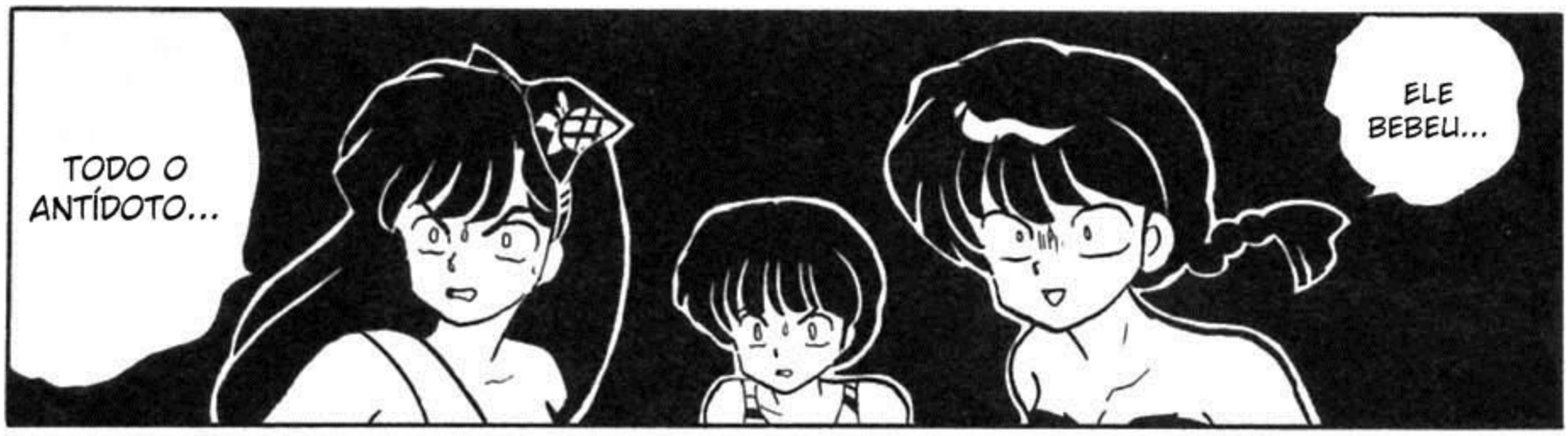
14

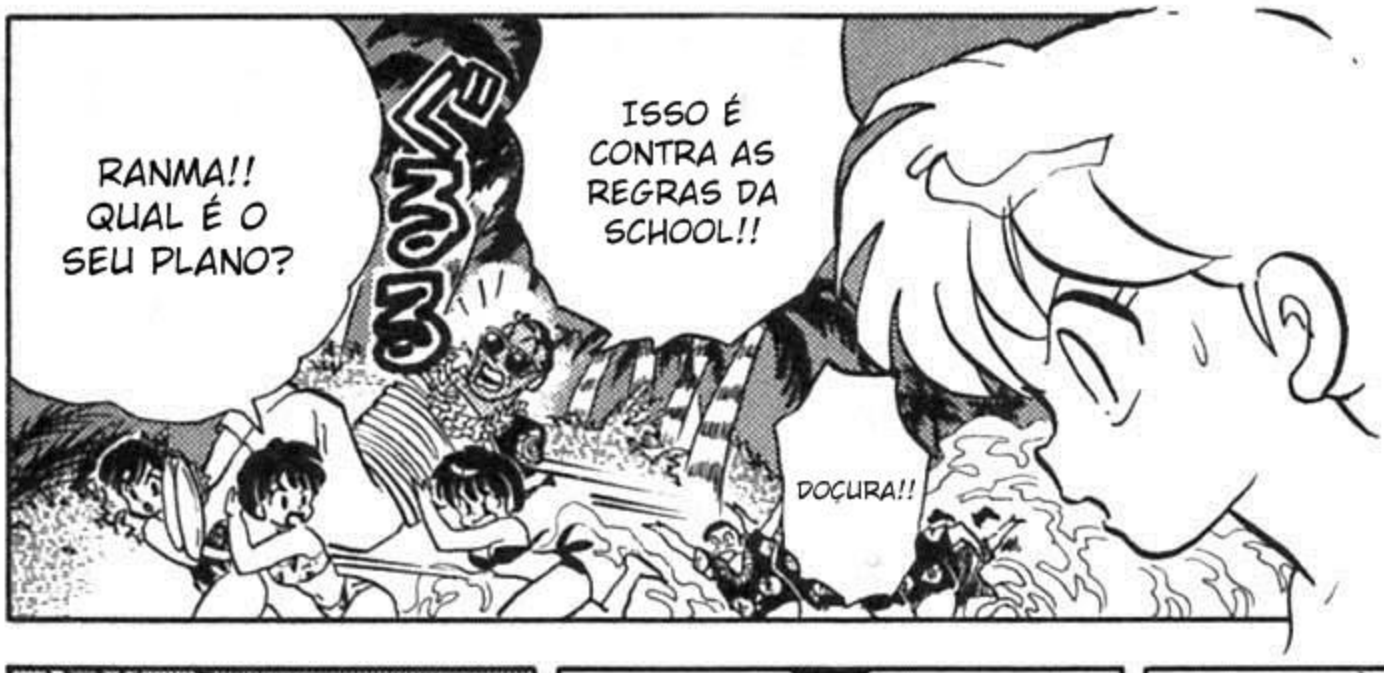
ME ENTREGA LOGO ESSE ANTÍDOTO!!

OH !

NÃO SE DEVE BRIGAR COM SEU MARIDO.

CHEGA DE BESTEIRAS!!





ESPERA AÍ... ESSA É UMA ILHA DE FÉRIAS, EM ALGUM LUGAR DEVE TER UMA...

〈掲載・週刊少年サンデー平成6年24号より平成6年34号まで〉

——らんま½31・完——

らんま$\frac{1}{2}$㉛

少年サンデーコミックス

1994年12月15日初版第1刷発行　　（検印廃止）

著　者　　高橋留美子

©Rumiko Takahashi　1994

発行者　　河井常吉

印刷所　　図書印刷株式会社

PRINTED IN JAPAN

発行所　(101-01)東京都千代田区一ツ橋二の三の一　株式会社 小学館
振替(東京8—200)
TEL　販売03(3230)5749　編集03(3230)5480

●造本には十分注意しておりますが、万一、落丁・乱丁などの不良品がありましたら、「業務部」あてにお送りください。送料小社負担にてお取り替えいたします。　業務部（TEL　0120-336-082）

●本書の一部あるいは全部を無断で複製・転載・上演・放送等をすることは、法律で認められた場合を除き、著作者および出版者の権利の侵害となります。あらかじめ小社あて許諾をお求めください。

Ⓡ本書の一部または全部を無断で複写(コピー)することは、著作権法上での例外を除き禁じられています。複写を希望される場合は、日本複写権センター(TEL　03-3401-2382)にご連絡ください。

ISBN4—09—123461—5

WWW.RANMATANMA.BLOGSPOT.COM

O mangá Ranma 1/2 é licenciado pela Editora JBC.
Não Deixe De Comprar os Volumes!